



NASZE KATOWICE

NR 8 (58) | Sierpień 2013 r. | Bezpлатny informator miejski | tel. 32 2593 850 | redakcja@katowice.eu | ISSN 1899-9530

FESTIWALOWE LATO



Katowice w sierpniu stają się z roku na rok coraz bardziej popularnym miejscem spotkań muzycznych. OFF Festival i Tauron Nowa Muzyka na stałe wpisały się w europejski kalendarz letnich imprez.

CZYTAJ – S. 3

FINAŁ W SPODKU

Największe gwiazdy gier komputerowych przyjadą do Katowic rywalizować w najbardziej prestiżowym turnieju Intel Extreme Masters o pulę nagród w wysokości 250 tys. dolarów. Ósme Mistrzostwa odbędą się w Spodku w dniach 14–16 marca 2014 roku. Impreza w Polsce będzie ostatnim przystankiem serii turniejów, która w tym sezonie zawita do Szanghaju, Nowego Jorku, Singapuru oraz Sao Paulo. Finał sezonu został przeniesiony do Spodka ze względu na gigantyczny sukces, którym cieszył się IEM rozegrany w styczniu tego roku. Turniej odwiedziło wówczas 50 tys. fanów, a transmisję internetową ESL TV, w siedmiu językach, obejrzało ponad 5 mln widzów z 178 krajów.

Sport

70. Tour de Pologne

Kolarze jubileuszowego wyścigu przejadą ulicami Katowic ostatniego dnia lipca, mają do pokonania 4 rundy po ponad 12 km; metę przewidziano, jak zwykle, przy Spodku. Tour to przede wszystkim doskonała promocja dla miasta, ale również przejściowe utrudnienia drogowe dla mieszkańców i przyjezdnych. Warto więc zapoznać się ze zmianami w komunikacji miejskiej (www.kzkgop.com.pl) oraz ograniczeniami, z jakimi spotkają się kierowcy (www.katowice.slaska.policja.gov.pl/).

W NUMERZE

Miasto

Wysoko w rankingu

Międzynarodowa firma doradcza Jones Lang LaSalle w swoim najnowszym raporcie dotyczącym lokalnego rynku magazynowego przedstawia Górny Śląsk i aglomerację katowicką jako kluczową lokalizację dla szeregu inwestorów logistycznych.

CZYTAJ – S. 5

| KOMUNIKAT |

Absolutorium dla prezydenta

Jednym z najważniejszych punktów obrad XXXVIII sesji Rady Miasta Katowice, która odbyła się 26 czerwca br., było **podjęcie uchwały w sprawie rozpatrzenia i zatwierdzenia sprawozdania z wykonania budżetu miasta Katowice za 2012 rok** oraz sprawozdania finansowego miasta Katowice za 2012 rok. Tym samym, z tytułu wykonania budżetu za 2012 rok, Rada Miasta, w drodze uchwały, udzieliła Prezydentowi absolutorium.

Prezentowane sprawozdania – spełniające ustawowe wymogi co do szczegółowości i zakresu danych, były przedmiotem obrad wszystkich Komisji Rady Miasta, uzyskując ich akceptację. Posiadają również pozytywną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej i biegłych rewidentów badających bilans miasta.

Finanse miasta za 2012 rok przedstawiały się następująco: prognozowane dochody wykonano w wysokości 1,392 mln zł, co stanowi 95,8% planu po zmianach, wydatki natomiast zrealizowano w kwocie 1,552 mln zł, czyli na poziomie 87,4% planu po zmianach. Osiągnięto nadwyżkę operacyjną w wysokości 160 mln zł i ostatecznie budżet zamknięto deficytem w wysokości 161 mln zł. Najistotniejszym źródłem dochodów były udziały w podatkach

dochodowych od osób fizycznych i prawnych (435 mln zł), podatki i opłaty, w tym podatek od nieruchomości (273 mln zł), subwencja, głównie część oświatowa (278 mln zł).

Największy udział w wydatkach jak co roku miały wydatki bieżące, a wśród nich dominowały wydatki na sferę społeczną i komunalną. Najwięcej środków przeznaczono na: bieżące funkcjonowanie samorządowych placówek oświatowych i edukacyjnych oraz dotowanie szkół niepublicznych (455 mln zł), utrzymanie dróg gminnych i powiatowych oraz dopłaty do komunikacji miejskiej (102 mln zł), zasiłki dla osób potrzebujących i inne zadania pomocy społecznej (168 mln zł), utrzymanie czystości w mieście, oświetlenie ulic i placów, utrzymanie zieleni miejskiej oraz zadania z zakresu ochrony środowiska (56 mln zł).

W ubiegłym roku na rozwój miasta przeznaczono znaczące środki finansowe – prawie 380 mln zł. Kontynuowano modernizację dróg, budynków mieszkalnych, obiektów sportowych i oświatowych oraz rozpoczęto realizację szeregu nowych inwestycji. Finansowanie zadań inwestycyjnych na takim poziomie było możliwe również dzięki efektywnemu wykorzystaniu środków unijnych i dotacji (34 mln zł), środków ze sprzedaży majątku (24 mln zł), zaciągnięciu kredytów i pożyczek (119 mln zł). Na koniec roku zadłużenie wynosiło łącznie 485 mln zł i stanowiło 35% dochodów miasta, a zatem kształtowało się w granicach ustawowego limitu.

Wykonanie budżetu 2012 roku jest ściśle powiązane z realizacją założeń przyjętych w Wieloletniej Prognozie Finansowej Miasta. W toku wykonywania ubiegłorocznego budżetu przestrzegano zasad gospodarki finansowej, których

treść reguluje Ustawa o finansach publicznych. Efektem racjonalnego, celowego i oszczędnego gospodarowania środkami publicznymi jest dobra kondycja finansowa miasta.

Sprawozdanie z wykonania budżetu za ubiegły rok zostało sporządzone w szczególności nie mniejszej niż w uchwale budżetowej, zawiera zestawienia danych liczbowych w zakresie wykonania dochodów, w tym opis poszczególnych źródeł, jak i przeznaczenia środków budżetowych. Informacje na temat wykonania budżetu miasta za 2012 rok przedstawiono w formie tabelarycznej, opisowej i graficznej. Sprawozdanie dostępne jest na stronie internetowej miasta www.katowice.eu, w zakładce Finanse i Majątek Miasta → Budżet Miasta i jego zmiany → Sprawozdawczość budżetu Miasta. ■

(MAGDALENA SUCHODOLSKA)

| KONSULTACJE Z MIESZKAŃCAMI |

Wsparcie dla dialogu społecznego

9 lipca w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego została opublikowana uchwała Rady Miasta Katowice w sprawie zasad i trybów przeprowadzenia konsultacji z mieszkańcami miasta Katowice. Dokument został podjęty na sesji Rady Miasta 26

czerwca 2013 roku, a wszedł w życie po upływie 14 dni od daty publikacji.

Zapisy uchwały, które są owocem wielomiesięcznej współpracy radnych (m.in. Arkadiusza Godlewskiego i Jerzego Forajtera), Urzędu Miasta oraz przedstawicieli katowickich organizacji pozarządowych, gwarantują zachowanie wzorcowych procedur przy realizacji procesów konsultacyjnych.

Jest to krok w kierunku mieszkańców i stanowi zachętę do aktywnego działania na rzecz najbliższego otoczenia, a nawet całego miasta. Daje możliwość zainicjowania procesu konsultacyjnego grupie 100 mieszkańców miasta (do tej pory wniosek musiał być poparty przez co najmniej 10% mieszkańców Katowic), poza tym dopuszcza możliwość udziału osób niebędących mieszkańcami Katowic,

a których ważne interesy są realizowane na terenie miasta.

Dokument wskazuje także bogaty wachlarz instrumentów dialogu społecznego – Platforma Konsultacji Społecznych, otwarte spotkania z mieszkańcami, zespoły robocze, badania ankietowe czy też warsztaty i debaty z udziałem ekspertów.

Uchwała zapewnia przejrzystość procedur oraz gwarantuje dostęp do informacji na każdym etapie konsultacji. Badanie opinii mieszkańców będzie poprzedzone stosowną kampanią informacyjną, prowadzoną za pomocą organizowanych przez Urząd Miasta Katowice oraz zewnętrznych – pozarządowych – kanałów komunikacji. Ponadto informacja o planowanych konsultacjach będzie podawana do publicznej wiadomości nie później niż na 14 dni przed terminem ich rozpoczęcia wraz

z kompletem informacji określających przedmiot konsultacji, pozwalających na zbudowanie własnej opinii każdej zainteresowanej osobie.

Przepisy uchwały zobowiązują także Urząd Miasta do stworzenia strony internetowej poświęconej konsultacjom – www.konsultacje.katowice.eu, gdzie będą zamieszczane w szczególności informacje o planowanych, aktualnie prowadzonych oraz zakończonych konsultacjach, jak również szczegóły na temat złożonych wniosków o przeprowadzenie konsultacji oraz wszelkie dokumenty związane z prowadzonymi konsultacjami, w tym: opracowania, projekty, wizualizacje i raporty z przeprowadzonych konsultacji.

Pełna treść uchwały jest dostępna w Biuletynie Informacji Publicznej. ■

(BP)

NASZE KATOWICE

Wydawca: Urząd Miasta Katowice, ul. Młyńska 4, 40-098 Katowice,

Redaktor Prowadzący: Magdalena Mazurek

Redakcja:

Wydział Promocji tel. 32 259 38 50, e-mail: redakcja@katowice.eu

Skład i opracowanie graficzne: Marta Ferens

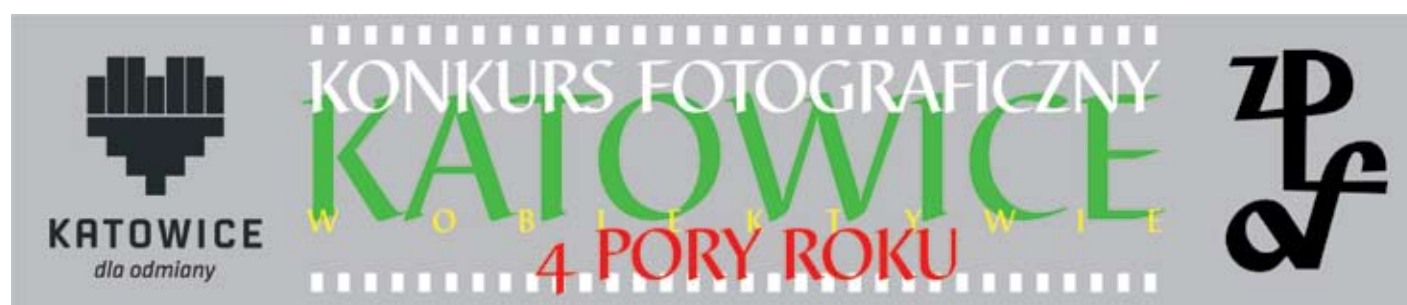
Korekta: Magdalena Staniek

Informator powstaje przy współpracy z katowickimi ośrodkami kultury i sportu.

Nakład: 27 000 egz.

Druk: Agencja Reklamowo-Wydawnicza „Silesia Prepress”, www.silesia-prepress.com

Redakcja zastrzega sobie prawo do skróto- i zmian nadsyłanych tekstów.



| OFF FESTIVAL KATOWICE, 2-4 SIERPNIĄ |

To nie tylko muzyka

Wyjątkowy na europejską skalę **OFF Festival Katowice** zadebiutował w 2006 roku w Mysłowicach. Od czterech lat odbywa się w pierwszy weekend sierpnia w katowickiej Dolinie Trzech Stawów – pięknej zielonej oazie w sercu Śląska.

OFF Festival to nie tylko impreza muzyczna,

ale i sposób na życie, w zgodzie z obowiązującymi trendami, pod prąd nudzie i przeciętności. Artur Rojek, pomysłodawca i szef festiwalu, postawił sobie za cel wspieranie muzyki trudnej, nietuzinkowej, nowej – i to właśnie na jego festiwalu wielu znakomitych wykonawców z całego świata ma okazję zaprezentować się w Polsce po raz pierwszy.

OFF Festival Katowice rośnie w siłę roku na rok, a eklektyczny gust Rojka i odwaga w układaniu programu zjednuje imprezie przychylność prasy i fanów nie tylko w naszym kraju. Od gwiazd światowej alternatywy po nowe, intrygujące twarze polskiej sceny – na OFF Festiwalu można usłyszeć wszystko to, na co inne festiwale nie mają pomysłu lub odwagi.

Wielokrotnie nagradzany przez branżę medialną i muzyczną, chwalony przez fanów, w styczniu 2012 roku OFF zdobył prestiżową nagrodę European Festival Award w kategorii Najlepszy Festiwal Średniej Wielkości. Znalazł się również w elitarnym gronie kilku festiwali nominowanych do nagrody za najlepszy program. OFF został też wyróżniony przez Pitchfork. Ten popularny serwis internetowy, niekwestionowany autorytet w świecie muzyki, umieścił OFF na liście 20 najważniejszych letnich festiwali na świecie w roku ubiegłym, a w tym – ponownie wymienił OFF



ARCHIWUM ORGANIZATORA

Tego lata prawie 15-tysięczna publiczność okłaskiwać będzie ponad 90 artystów.

w przewodniku po najciekawszych letnich imprezach muzycznych.

Tego lata prawie 15-tysięczna publiczność okłaskiwać będzie ponad 90 artystów. Od 2 do 4 sierpnia na czterech festiwalowych scenach zagrają m.in. legendarna grupa My Bloody Valentine, kultowa kanadyjska formacja Godspeed You! Black Emperor, ikona rocka lat 90. – The Smashing Pumpkins, a także m.in. Deerhunter, The Walkmen czy powracający specjalnie na OFF-a Skapel. Dojdzie też

do niecodziennych wydarzeń, takich jak wspólny występ Zbigniewa Wodeckiego z zespołem Mitch & Mitch czy reaktywacja Super Girl & Romantic Boys.

Jednak OFF Festival to nie tylko muzyka, ale także film, literatura czy sztuki wizualne. W Kawiarni Literackiej, którą opiekuje się w tym roku Krzysztof Varga, spotkać będzie można czołowych polskich pisarzy i poetów. Kamil Sipowicz i Jacek Dehnel będą oceniać teksty kultowych utworów, a Konstanty Usenko – frontman Super

Girl & Romantic Boys wystąpi tym razem w roli autora niezwykle książki o muzycznym undergroundzie w ZSRR.

Z kolei po ostatnim koncercie na Scenie Leśnej, ok. godziny 2.40, proponujemy wyciszenie festiwalowych emocji pokazem filmowym. Będzie można obejrzyć niezależne filmy dokumentalne i fabularne.

Pojawi się też wyjątkowo silna reprezentacja współczesnej sztuki. Na całej przestrzeni festiwalowej będzie można oglądać obrazy z kolekcji Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK w Krakowie, na billboardzie przy Scenie mBank podziwiać pracę Jakuba Juliana Ziółkowskiego, a na festiwalowych koszulkach i gadżetach przyglądać się dziełom Wilhelma Sasnała.

OFF podjął też szereg działań zmierzających do tego, by uczynić z imprezy najbardziej ekologiczny festiwal w Polsce. Dzięki współpracy z miastem Katowice oraz Polską Grupą Energetyczną, impreza będzie w tym roku w większości zasilana z odnawialnych źródeł energii. Z kolei w strefie gastronomicznej o 50% zwiększy się ilość produktów żywnościowych z ekologicznych źródeł. ■

(ORG)



| TAURON NOWA MUZYKA, 22-25 SIERPNIĄ |

Nowa Muzyka pełna atrakcji

Kolejna, ósma już odsłona festiwalu Tauron Nowa Muzyka, dwukrotnie laureata prestiżowej nagrody dla Najlepszego Europejskiego Kameralnego Festiwalu Muzycznego, odbędzie się w tym roku w dniach 22-25 sierpnia i będzie doskonałą okazją do tego, by posłuchać zarówno największych legend muzyki elektronicznej, jak i debutantów, którzy być może w kolejnych latach osiągną taki status jak Squarepusher czy Amon Tobin.

Tradycyjnie festiwal rozpocznie się w zjawiskowych przestrzeniach Galerii Szyb Wilson, gdzie już 22 sierpnia pojawi się jeden z najbardziej wyczekiwanych jazzowych

zespołów ostatnich lat, niesamowite trio BadBadNotGood, łączące muzykę improwizowaną z hip-hopem i sceniczną energią, kojarzoną dotychczas raczej z punk rockiem. Tego samego dnia wystąpi też jeden z mistrzów kojącej, przestrzennej elektroniki, Vladislav Delay.

Festiwalowy piątek będzie natomiast okazją wysłuchania koncertów prawdziwych legend współczesnych brzmień, gwiazd, które od ponad dwóch dekad wytyczają najciekawsze trendy we współczesnej elektronice. W Katowicach po raz kolejny pojawi się Amon Tobin, by tym razem pod szyldem Two Fingers zaprezentować swoją formułę instrumentalnego hip-hopu, zobaczymy również jednego z najlepszych basistów w dziejach współczesnej muzyki – Squarepushera, który przyjedzie

z olśniewającym audiowizualnym show, a miłośników ekstremalnych wrażeń czeka także występ bezkompromisowego Kanadyjczyka, ukrywającego się pod pseudonimem Venetian Snares, uznawanego za jednego z najważniejszych wykonawców związanych ze sceną noise/industrial. Fani alternatywnego rapu nie powinni przegapić koncertu obiecującego debiutanta – Zebry Katza, a dla wszystkich tęskniących za elektroniką tkwiącą głęboko korzeniami w latach 90. wyjątkowym wydarzeniem będzie występ LFO, klasyków brytyjskiego techno. W piątek przypomniany zostanie również dorobek zasłużonej śląskiej wytwórni Mik!Music, a związani z nią wykonawcy przejmą w całodziennie władanie jedną z festiwalowych scen.

Sobota to oczywiście kolejne gwiazdy – przede wszystkim wyczekiwany przez tysiące fanów Jammie Lidell, łączący klasyczny soul z połamanymi rytmami i wokalnymi improwizacjami, kojarzonymi raczej z awangardą, a także niemiecka supergrupa Moderat, która wielokrotnie udowodniała na całym świecie, że nie ma takiej licznej publiczności, której nie dałoby się zachęcić do tańca w takt pulsujących basów i dźwięków przywodzących na myśl złote lata sceny berlińskiej. Na specjalne życzenie festiwalowej publiczności do Katowic powróci też w tym roku Brand, Brauer, Frick Ensemble – kilkunastoosobowa orkiestra, przekładająca

Nowy Supersam w miejsce starego

Do września 2015 roku, przy ul. ks. Piotra Skargi, ma powstać nowoczesne centrum handlowo-usługowe według projektu Tomasza Koniora. Budynek zastąpi wyburzany obecnie Supersam.

Obiekt powstał w 1936 roku. W momencie otwarcia hala była największą tego typu budowlą w kraju przeznaczoną na potrzeby handlu. Supersam jest również nazywany pierwszym polskim centrum handlowym. Elementem, który dodaje unikalności budowli, jest dziesięć łukowych dźwigarów ze spawanych elementów stalowych zaprojektowanych przez prof. Stefana Bryłę. Dźwigary wykonano w hutach w Chorzowie i Nowym Bytomiu, a montowano na placu budowy. Łuki rozstawiono równolegle w odstępach 11-metrowych, rozpiętość każdego z nich to 39,5 m, a wysokość – 15,2 m. Zastosowanie metody spawania uczyniło projekt niezwykle nowatorskim, jak na owe czasy. Stefan Bryła – pionier spawalnictwa – był również odpowiedzialny za przygotowanie konstrukcji katowickiego Drapacza Chmur przy ul. Żwirki i Wigury.

Ze względu na unikalne walory budowli obecny właściciel budynku i jednocześnie inwestor nowego Supersamu zobowiązał się do zachowania czterech z dziesięciu dźwigarów. Elementy mają zostać użyte i wyeksponowane w nowej konstrukcji, ukazując zamysł projektu inżyniera Bryły.

Na efekt poczekamy nieco ponad dwa lata. Obecnie trwają prace rozbiórkowe rozpoczęte z początkiem lipca. – Do końca sierpnia zrealizujemy część prac związanych z wyburzeniem, w tym przede wszystkim wywieziemy z placu budowy gruz i inne pozostałości po starej hali. Historyczne elementy budowli zostaną poddane renowacji i będą przechowywane do czasu



Wizualizacja

rozpoczęcia prac budowlanych nowego obiektu. We wrześniu, gdy tradycyjnie wzrośnie liczba osób przemieszczających się w okolicach powstawania Supersamu, trwać już będzie właściwa budowa – poinformował Michał Świerczyński, dyrektor ds. handlu w Griffin Group, do której należy Supersam.

Zakres prac obejmuje budowę obiektu z pięcioma kondygnacjami nadziemnymi (w tym dwie kondygnacje parkingu) i jedną

podziemną. Nowo powstający budynek pomieści ok. 100 sklepów i punktów usługowych, nowoczesne kino oraz klub fitness. Na poziomach 0 oraz +1 zaprojektowano przestrzeń handlowo-usługową, a na poziomie +2 kina wraz z punktami gastronomicznymi i rekreacyjnymi. Dach oraz część poziomów +3 i +4 zostaną przeznaczone na parking dla 400 samochodów. Część podziemną, oprócz strefy handlu, zajmą pomieszczenia techniczne,

magazynowe oraz strefa dostaw. Powierzchnia całkowita obiektu wyniesie 42 800 m², natomiast połowę – ok. 21 000 m² przeznaczono na powierzchnie handlowo-usługowe. Nowy Supersam jest wynajęty w blisko 70%. Generalnym wykonawcą budynku na zlecenie Griffin Group jest firma Hochtief, a firmą zarządzającą – Centrum Development & Investments. ■

(ZIT)

UTRUDNIENIA W RUCHU

Lato sprzyja postępowi prac

Trwają prace przy budowie i modernizacji systemu kanalizacyjnego w Katowicach. Znaczna część robót jest już zakończona, niektóre prace zbliżają się ku końcowi. Rozpoczynane będą również nowe inwestycje. Poniżej przedstawiamy utrudnienia, na które natkniemy się w sierpniu.

Utrudnienia będą dotyczyć następujących ulic i dzielnic Katowic:

■ Centrum

Planuje się zakończenie prac odtworzenia nawierzchni przy ulicach Raciborskiej oraz Kozielskiej.

■ Zawodzie

Zamknięta będzie połowa jezdni przy ul. 1 Maja na wysokości od ul. Marcinkowskiego do ul. Bohaterów Monte Cassino od strony boiska Słowian. Ruch w obu kierunkach przeniesiony zostanie na przeciwny pas ul. 1 Maja.

■ Szopienice

Rozpoczną się prace przy ul. Obronców Westerplatte. Na 200-metrowym odcinku od Baterpolu w kierunku ul. Hallera ruch odbywał się będzie wahadłowo.

■ Janów

Zwężone miejscami będą ulice: Nad Stawem, Oswobodzenia, Hodowców.

■ Os. Witosy

Utrudnieniem dla pieszych i lokalnego ruchu pojazdów będą roboty w rejonie ul. Ossowskiego 26, 28, ul. Witosy 16b i 28 oraz ul. Mościckiego, prowadzone będą też prace przy ul. Kwiatkowskiego (na odcinku od ronda w kierunku kościoła) i wzdłuż ul. Witosy na wysokości szkoły. Wykopy prowadzone będą przy ul. Barlickiego przy budynkach 7, 9, 11, 13.

Odtworzenia i naprawa dróg wykonywane będą przy ul. Kossutha.

■ Załęska Hałda

Całkowicie zamknięta będzie ul. Przędowników z możliwością dojazdu do posesji. Przy

ul. Załęska Hałda zamknięty będzie jeden pas ruchu. Ruch wahadłowy sterowany będzie sygnalizacją świetlną. Połówkowo zamknięta będzie też ul. Brygadzystów.

■ Ligota

Przy ul. Kotołbrzeskiej odtwarzana będzie jezdnia po wykonanych pracach budowy kanalizacji.

■ Piotrowice

Po zakończeniu prac przy ul. Kempy roboty przeniesione będą w rejon ul. Armii Krajowej (odcinek między ul. Napierskiego a ul. Wojska Polskiego).

■ Kostuchna

Całkowicie zamknięta będzie ul. Smugowa. Zajęta połówkowo będzie ul. Boya-Żeleńskiego w okolicy torów oraz w części między ul. Winorośli a ul. Sołtysią.

■ Podlesie

Planowane jest też rozpoczęcie prac budowy kanalizacji przy ul. Dzielwanny, Kalinowej, Hortensji, Storczyków, Zachodniej, Przebiśnięgów,

Norblina. Prace kontynuowane będą przy ul. Michałowskiego.

■ Giszowice

Na osiedlu Adama rozpoczną się prace przy ul. Sosnowej. Będą też trwałe prace przy ulicy bocznej – Karliczka.

■ Nikiszowice

Zamykane fragmentami będą ul. Ficka i Garbarska.

■ Panewniki

Przy ulicach Hadyny i Kijowskiej powinny zostać zakończone prace odtworzenia.

W związku z utrudnieniami spowodowanymi realizacją budowy i przebudowy systemu kanalizacyjnego Katowic prosimy mieszkańców o wyrozumiałość.

Bieżące informacje o projekcie można znaleźć na stronach internetowych:

www.kiwk.katowice.pl

www.kanalizacja-katowice.pl

(KIWK)

| RAPORT |

Aglomeracja katowicka logistycznym sercem Polski

– Okolice Katowic to dziś jeden z najważniejszych rynków powierzchni magazynowych w Polsce i Europie Środkowo-Wschodniej – twierdzą eksperci międzynarodowej firmy doradczej Jones Lang LaSalle. W swoim najnowszym raporcie dotyczącym lokalnego rynku magazynowego przedstawiają Górny Śląsk i aglomerację katowicką jako kluczową lokalizację dla szeregu inwestorów logistycznych.

Obecnie całkowity zasób nowoczesnej powierzchni magazynowej i produkcyjnej w regionie wynosi prawie 1,4 mln m², co stanowi 19% całkowitego wolumenu krajowego, czyniąc tym samym Górny Śląsk drugim po Warszawie lokalnym rynkiem magazynowym.

Największy udział w popycie na powierzchnie magazynowe w 2012 roku mieli operatorzy logistyczni (52%), którzy często korzystają z górnośląskich obiektów, aby obsługiwać także duży rynek lokalny

aglomeracji Krakowa charakteryzujący się niewielką liczbą dostępnej powierzchni oraz wysokimi stawkami czynszu. Na kolejnych miejscach znalazły się sektory: motoryzacyjny (23%) i lekkiej produkcji (11%).

– Obserwujemy także rosnące zainteresowanie regionem ze strony firm dalekowschodnich, a w szczególności koreańskich, dla których Górny Śląsk stanowi atrakcyjną lokalizację ze względu na niewielką odległość od ich zakładów w Czechach i Słowacji – czytamy w raporcie.

– Obserwujemy także rosnące zainteresowanie regionem ze strony firm dalekowschodnich, a w szczególności koreańskich, dla których Górny Śląsk stanowi atrakcyjną lokalizację ze względu na niewielką odległość od ich zakładów w Czechach i Słowacji – czytamy w raporcie. Niemalży wkład w gospodarkę regionu ma również prężnie działająca Katowicka Specjalna Strefa Ekonomiczna, w której ulokowano wiele inwestycji,

głównie z sektora motoryzacyjnego.

Zdecydowana większość powierzchni magazynowych na Górnym Śląsku znajduje się w regionie aglomeracji katowickiej.

– Otrzymujemy również zapytania doty-

czące zarówno południowej części województwa (okolice Bielska-Białej i Cieszyna), jak i obszaru wzdłuż nowej autostrady A1 (okolice Zabrze, Bytomia i Piekarskich). Może to oznaczać, że w rejonach tych będą w kolejnych latach powstawały nowe inwestycje magazynowe – tłumaczy eksperci.

Rosnące znaczenie aglomeracji na rynku powierzchni magazynowej to również

szansa dla miasta na przyciągnięcie nowoczesnych usług biznesowych obsługujących procesy logistyczne. Doskonałym przykładem, przedstawianym już na łamach „Naszich Katowic”, jest firma Unilever, która rozpoczęła swoją działalność w mieście od realizacji procesów produkcyjnych. Dziś w Katowicach kilkuset pracowników Ultra-Logistik zarządza flotą ciężarówek odpowiedzialnych za transport produktów firmy w Europie.

Obecnie aglomeracja Katowic to ponad 2,2 mln mieszkańców (4,6 mln w całym województwie) oraz duży rynek konsumencki i zaplecze kadry pracowniczej. Dzięki najgęstszej w kraju sieci nowoczesnych dróg (wraz z autostradą A1, która pozwoliła na domknięcie obwodnicy aglomeracji) oraz dobrym połączeniem drogowym z centralną Polską i krajami sąsiednimi Górny Śląsk ma szansę stać się ośrodkiem logistycznym o ponadregionalnej skali. ■

(ZT)

| NA SKRÓTY PRZEZ INWESTYCJE |

Nowe mieszkania nad stawem

■ Katowicka Spółdzielnia Mieszkanio-wa zakończyła trwające dwa lata prace budowlane w Dolinie Trzech Stawów. Efektem jest pierwszy etap osiedla Rekreacyjna Dolina – Mały Staw. W ramach inwestycji oddano do użytkowania cztery 3-piętrowe obiekty mieszkalne. Wnętrzach budynków zaprojektowano w sumie 128 mieszkań o powierzchni od 57 do 85 m² (2, 3 lub 4 pokoje). Do dyspozycji mieszkańców oddano również podziemny parking dla samochodów. Autorem projektu osiedla jest katowickie Biuro Projektów Architektonicznych. W przyszłości KSM planuje budowę drugiego etapu inwestycji o nazwie Duży Staw.

IBM wybiera CBF

■ Firma IBM, która na początku czerwca ogłosiła otwarcie nowego centrum dostarczania usług w Katowicach, poczyniła kolejne kroki w celu uruchomienia zapowiadanej inwestycji. Amerykański gigant informatyczny podpisał umowę na wynajem powierzchni biurowej w Centrum Biurowym Francuska (CBF). IBM zajmie powierzchnię 3 200 m². Jeszcze w tym roku firma ma zatrudnić w mieście 400 osób. Do końca 2015 roku liczba ta wzrośnie do około 2 tys. Po podpisaniu umowy najmu z firmą IBM poziom wynajętej powierzchni w CBF wynosi 90%. Centrum Biurowe

Francuska tworzą dwa biurowce o łącznej powierzchni 21 500 m², zlokalizowane przy ul. Francuskiej 34.

Izrael, Egipt i Francja z Katowic

■ Linia lotnicza Wizz Air zapowiedziała otwarcie trzech nowych tras z Międzynarodowego Portu Lotniczego Katowice. Pylzowickie lotnisko już od 29 października będzie oferować bezpośrednio, niskokosztowe połączenie z Izraelem. Loty do Tel Awiwu będą odbywać się trzy razy w tygodniu – we wtorki, czwartki i soboty. Dwa dni później, tj. 31 października, Wizz Air zainauguruje połączenie z egipską Hurghadą. Rejsy na tej trasie węgierski przewoźnik będzie obsługiwał raz w tygodniu w każdy czwartek. Trzecią nowością są loty do francuskiego kurortu narciarskiego Grenoble, gdzie od 21 grudnia br. polecimy raz w tygodniu w soboty.

Francuska Park w budowie

Przy zbiegu ulic Francuskiej i Lotnisko trwają prace ziemne związane z realizacją nowego projektu mieszkaniowego. Chodzi o inwestycję Francuska Park, realizowaną przez firmę Atal z Cieszyna. W maju tego roku deweloper odkupił projekt osiedla wraz z działką od poprzedniego

właściciela, który wycofał się z inwestycji przed rozpoczęciem prac budowlanych. W chwili obecnej Atal realizuje pierwszy etap budowy, w ramach którego powstanie 233 mieszkania. Rozpoczęcie sprzedaży oferty zapowiedziano na wrzesień br. W dwóch kolejnych etapach planowane jest wybudowanie 419 lokali mieszkalnych. W sumie przy ul. Francuskiej stanie dziewięć budynków z ponad 650 mieszkańami. Francuska Park to drugi duży projekt Atalu w Katowicach – w 2010 roku firma wybudowała przy ul. Rolnej 416 mieszkań w ramach osiedla Ligota Park.

Nowa infrastruktura w Katowice Airport

■ Na podkatowickim lotnisku w Pylzowicach zakończono rozbudowę płyty postojowej i modernizację dróg kołowania. Kosztem 81 mln zł powstało 15 ha nowych nawierzchni lotniskowych. Na nowej płycie postojowej o powierzchni 110 tys. m² może stanąć jednocześnie trzysta średniodystansowych statków powietrznych. Zmodernizowane drogi kołowania natomiast przystosowane są do obsługi szerokokadłubowych samolotów wielkości jumbo jeta. Dzięki inwestycji lotnisko jest obecnie gotowe na przyjęcie dwukrotnie większej liczby samolotów niż dotychczas. Projekt jest współfinansowany z funduszy europejskich.

(ZT)

| TAURON NOWA MUZYKA, 22-25.08 |

Nowa Muzyka...

CIĄG DALSZY Z – S. 3

brzmienia techno na muzykę akustyczną, orkiestrowych wrażeń można się spodziewać również po występie Gregora Shwellenbacha, kompozytora teatralnego i filmowego, który przygotował kameralne wersje największych przebojów z katalogu niezapomnianej wytwórni Kompakt.

Finał festiwalu, jak nakazuje tradycja, po raz kolejny odbędzie się w gościnnych wnętrzach katowickiego kościoła ewangelicko-augsburskiego, gdzie tym razem wystąpi Yoshi Horikawa, jeden z najbardziej intrygujących producentów młodego pokolenia, łączący delikatne, hip-hopowe brzmienia, z dźwiękami rejestrowanymi w każdym zakątku świata, gwiazdą wieczoru będzie zaś cieszący się olbrzymim uznaniem Darkstar – grupa, dzięki której dubstep stał się cenionym i zauważalnym gatunkiem muzycznym.

To oczywiście tylko drobny wycinek sierpniowych atrakcji festiwalowych, poza koncertami Tauron Nowa Muzyka to także pokazy najnowszego śląskiego designu oraz dokonania lokalnych projektantów, zorganizowane przy współpracy ze sklepem Geszeft, warsztaty fotograficzne, panele dyskusyjne, pokazy filmowe i cieszące się co roku olbrzymią popularnością wycieczki po najciekawszych postindustrialnych zabytkach Górnego Śląska. Wszystkim gościom festiwal zapewni miejsce na polu namiotowym oraz profesjonalną opiekę nad najmłodszymi uczestnikami zabawy, których będzie można zostawić w specjalnej strefie dla dzieci, zorganizowanej przez przedszkole Tika. ■

(ORG)

| PYTANIA I ODPOWIEDZI | zapis chatu z **WICEPREZYDENTEM KATOWIC, MARCINEM KRUPĄ**

Odpady po nowemu

Obowiązujący od 1 lipca nowy system gospodarowania odpadami wywołuje wiele pytań i wątpliwości. Część z nich próbował wyjaśnić wiceprezydent Katowic Marcin Krupa podczas chatu elektronicznego z mieszkańcami, zorganizowanego w pierwszych dniach lipca. Wiceprezydent udzielił również odpowiedzi na wnioski zgłaszane bezpośrednio do wydziału kształtowania środowiska katowickiego magistratu. Poniżej przedstawiamy najczęściej pojawiające się tematy.

Czy odpowiednie pojemniki do segregacji będą ustawione przy każdym istniejącym śmietniku na osiedlu? Na moim osiedlu są w tej chwili tylko w jednym miejscu, trzeba specjalnie przejść dość spory kawałek.

Wiceprezydent Katowic, Marcin Krupa: Pojemniki do segregacji (typu dzwon) ze względu na ich obsługę techniczną nie mogą zostać usytuowane w każdej altanie śmieciowej. Przyjmuje się, że zestaw pojemników w początkowym okresie funkcjonowania systemu powinien przypadać na około 400–500 mieszkańców.

Kiedy zostaną dostarczone jakieś worki bądź kosze?

MK: Pojemniki i worki są na bieżąco uzupełniane. Pełny asortyment powinien zostać rozdysponowany w lipcu i sierpniu.

Czy umowa z MPGK została oficjalnie już podpisana przez Urząd Miasta?

MK: Tak. Umowa została podpisana 21 czerwca br.

Chcę zapytać o sposób segregacji kartonów po mleku i sokach – otrzymanej ulotce jest napisane, że wrzucać do papierów, a w innych artykułach, że do plastiku; podobnie sprawa ma się ze styropianem.

MK: Kartony po mleku i sokach wrzucamy do pojemników przeznaczonych na papier (kolor niebieski), a tacki styropianowe etc. – do pojemnika żółtego na tworzywa sztuczne.

A co zrobić z posegregowanymi odpadami, jeśli nie mamy jeszcze w okolicy koszy do segregacji?

MK: Do czasu dostarczenia pojemników lub worków na selektywnie zebrane odpady, proszę korzystać z dotychczasowych pojemników na odpady zmieszane. Co ważne, nie będzie się to w tym czasie wiązało ze zwiększeniem stawki za wywóz śmieci.

Mój zarządca budynku (TBS) poinformował mnie pismem, że od 1 lipca będzie naliczać mi 14 zł/osobę, tj. opłatę jak za śmieci segregowane. Ale wcześniej nie pozwolił mi dokonać wyboru spośród dwóch dostępnych opcji. Czy zarządca mógł zdecydować za mnie?

MK: W związku z obowiązującą ustawą wszyscy zostaliśmy zobligowani do selektywnej zbiórki odpadów. Stawka wyższa jest stawką „karną” za nierealizowanie tego obowiązku.

Czy są kary pieniężne za niesegregowanie odpadów, ile wynoszą, kto może wystawiać kary/mandaty?

MK: Karą za brak segregacji jest podwyższona opłata, tj. 20 zł od osoby.

Czy śmieci biodegradowalne będą odbierane częściej niż inne?

MK: Rozważana jest możliwość zwiększenia częstotliwości odbioru tych odpadów w związku z ich uciążliwością.

Czy w Katowicach staną różowe pojemniki na metal?

MK: Tzw. gniazda do selektywnej zbiórki będą sukcesywnie uzupełniane o pojemniki na metal.

Dlaczego w południowych dzielnicach miasta śmieci ma wywozić firma z Sosnowca zamiast MPGK?

MK: Za wywóz śmieci odpowiedzialne jest MPGK, które może korzystać ze wsparcia podwykonawców.

Mieszkam w centrum i po zmianie systemu nie wiem, gdzie znajduje się najbliższe gniazdo z pojemnikami na posegregowane śmieci. Czy UM Katowice oczekuje, że sami będziemy szukać pojemników?

MK: Na stronie mpgk.com.pl znajduje się lista, która będzie stale uzupełniana o nowe punkty.

Czy Urząd Miasta będzie w jakiś sposób weryfikować, czy mieszkańcy segregują śmieci czy tylko złożyli takie deklaracje, żeby płacić niższe stawki?

MK: Kontrola taka wykonywana będzie m.in. przez firmę odbierającą odpady z nieruchomości.

A potem będzie się wiązało ze zmianą stawki? Przecież niemożliwym jest, aby kilkadziesiąt mieszkańców jednego bloku co do jednego elementu wszystko idealnie posegregowało. Zawsze się znajdzie ktoś, kto, to robi źle lub w ogóle (z różnych powodów – czy to z premedytacją czy to przez pomyłkę).

MK: Podstawa to niezanieczyszczenie frakcji selektywnie zbieranych i uzyskanie odpowiednich poziomów zbiórki selektywnej.

Co w momencie, kiedy jeden sąsiad nie będzie segregował?

MK: W ramach interwencji obywatelskiej proszę porozmawiać z sąsiadem i przekonać go do proekologicznej postawy.

Co z segregacją odpadów w urządzeniach, na uczelniach, na ulicy czy w Dolinie Trzech Stawów? Dlaczego mamy też płacić za śmieci produkowane przez przedsiębiorców?

MK: Przedsiębiorcy nie są objęci systemem i mają obowiązek zawarcia indywidualnej umowy dotyczącej odbioru odpadów. Naturalnie będziemy to w najbliższym czasie kontrolować.

Kiedy i w jaki sposób segregacja śmieci oraz nauczanie o niej trafi do przedszkoli czy szkół podstawowych?

MK: Edukacja już funkcjonuje. Często dzieci i młodzież wiedzą więcej o segregacji śmieci niż osoby dorosłe.

Jak wygląda harmonogram powstawania kolejnych gminnych punktów odbioru odpadów?

MK: Na początku systemu mamy dwa Gminne Punkty Odbioru Odpadów. W przyszłym roku zostaną uruchomione kolejne dwa.

W mojej spółdzielni mieszkaniowej bez konsultacji z mieszkańcami zdecydowano, że nie będziemy segregować odpadów, i że wszyscy będziemy płacić wyższą stawkę. Chcemy segregować odpady – co możemy zrobić?

MK: Proszę o wskazanie nieruchomości/wspólnoty, której sprawa dotyczy. Będziemy indywidualnie rozmawiać z zarządcą. Przypominam, że zgodnie z ustawą wszyscy mamy obowiązek selektywnie zbierać odpady.

Otrzymaliśmy worki do segregacji śmieci wraz z ulotką informacyjną opracowaną przez MPGK, różniącą się od tej opracowanej przez Urząd Miasta. Wśród worków brakuje brązowych przeznaczonych na odpady biodegradowalne. Czy taki rodzaj odpadów mamy wrzucać do odpadów zmieszanych? Czy na odpady zmieszane będzie też jakiś specjalny worek? Ponadto w ulotce opracowanej przez UM opakowania wielomateriałowe, np. kartony po mleku, sokach (tetrapak), należy wrzucić do papieru, natomiast zgodnie z informacją MPGK – do tworzyw sztucznych?

MK: Informacja na ulotkach jest OK. W okresie przejściowym mogą pojawić się różnice. Do czasu dostarczenia pojemników/worków na wskazane odpady proszę wrzucać je do zmieszanych.

Czy w Katowicach przewiduje się spalanie odpadów komunalnych – frakcji energetycznej?

MK: Obecnie frakcja energetyczna jest wykorzystywana do produkcji paliwa z odpadów.

Czy wiadomo, jak MPGK będzie odbierało wyselekcjonowane śmieci od mieszkańców? Czy tak jak teraz będzie wysypywać je do tego samego zbiornika?

MK: Zgodnie z wymogami odpady selektywnie zbierane nie mogą być ze sobą mieszane. Może zdarzyć się, że odpady odbiera jeden pojazd. Jest on do tego dostosowany poprzez wydzielenie odpowiednich komór.

Co ze śmieciami tzw. wielkogabarytowymi? A cegły, gruz?

MK: Zamówienia można kierować do MPGK. Odpady zostaną przyjęte bezpłatnie. Transport jest usługą płatną i zależy od wielkości gabarytu. Takie odpady można również indywidualnie dostarczyć do gminnych punktów odbioru odpadów przy ul. Milowickiej 7 oraz ul. Obroki 140 (bazy transportowe MPGK).

Czyli nie dość, że musimy więcej płacić za wywóz śmieci, to jeszcze dodatkowo za transport na miejsce zbiórki?

MK: Transport odpadów wielkogabarytowych do gminnego punktu leży po stronie wytwórcy odpadu.

Czy MPGK mogłoby także zabierać od mieszkańców tzw. elektrośmieci?

MK: Jesteśmy w trakcie rozmów, aby docelowo takie rozwiązanie było możliwe.

Czy słoiki, butelki po oliwie, opakowania plastikowe muszą być umyte?

MK: Opakowania takie powinny być maksymalnie opróżnione z żywności. Nie ma jednak takiego wymogu, aby były one całkowicie czyste.

A co zrobić z odpadkami takimi jak lustro/szyby/talerze/szklanki, których nie można wrzucić do pojemnika na szkło? Gdzie należy je wyrzucić?

MK: Jeżeli wielkość odpadów na to pozwala, proszę wrzucić to do odpadów zmieszanych. Jeżeli odpady są większe, proszę zgłosić się do Gminnego Punktu Odbioru Odpadów.

A co z proponowaną przez spółdzielnię zmianą opłaty za śmieci w blokach, która miałaby być naliczana od metra mieszkania?

MK: Projekt uchwały został poddany konsultacjom społecznym z mieszkańcami Katowic. Pomyśl ten nie spotkał się z akceptacją i ma wielu krytyków. Analizujemy inne rozwiązania.

Czy posiadając garaż (w zespole garażowym posiadam garaż, ale pojemniki, które były dotychczas, zniknęły), będę musiał płacić drugi raz za śmieci i gdzie mam zgłosić brak pojemnika na odpady?

MK: Wszystko zależy od rodzaju zasobów i lokalizacji tych zasobów. Odpady powstające w garażach trudno potraktować jako komunalne – często są to odpady niebezpieczne. ■

| NOWE MOŻLIWOŚCI ELEKTRONICZNE W ADMINISTRACJI |

Innowacje w Urzędzie Miasta Katowice

Już nie musisz składać pisma w urzędowym okienku. Niedawno katowicki samorząd udostępnił mieszkańcom tzw. furtki internetowe, potocznie zwane urzędomatami lub infokioskami, dzięki którym nie tylko masz dostęp do Internetu, lecz także za ich pośrednictwem możesz złożyć pismo, którego adresem jest Urząd.

Infokioski uruchomione w 2006 roku, w ramach dofinansowanego z funduszy unijnych pierwszego etapu projektu „Budowa w Katowicach Sieci Publicznych Punktów Dostępu do Elektronicznych Usług Administracji Publicznej”, cieszą się niesłabnącym zainteresowaniem. Każdego miesiąca korzysta z nich średnio około 2,5 tysiąca osób (w sierpniu ubiegłego roku odnotowano 8 tysięcy użytkowników).

Realizując więc drugi etap przedsięwzięcia, Miasto postanowiło wzbogacić tę sieć o kolejne punkty. Można za ich pośrednictwem nie tylko skorzystać z Internetu, ale także wydrukować dokument dostępny do ściągnięcia na stronie instytucji, który po wypełnieniu i odręcznym podpisaniu (bez konieczności stosowania podpisu elektronicznego) można „złożyć” w urzędomacie zamiast w Urzędzie. Infokiosk skanuje wówczas dokument i wysyła jego wersję elektroniczną do Urzędu Miasta Katowice, a klient otrzymuje potwierdzenie przekazania dokumentu z datą i godziną przyjęcia przez urzędomat. Oryginały składowane są w pojemnikach



Infokiosk przy ul. Młyńskiej 4 jest czynny również po godzinach pracy Urzędu

wewnątrz urządzenia i przez upoważnione osoby są wyjmowane i przekazywane sukcesywnie do kancelarii ogólnej Urzędu, z której są dystrybuowane do komórek organizacyjnych, analogicznie jak inne dokumenty papierowe złożone osobiście lub przesłane pocztą tradycyjną.

Przygotowany za pośrednictwem urzędomatu wnioski lub podanie można również przesłać za pomocą platformy SEKAP lub ePUAP.

Warto zaznaczyć, że datą przyjęcia do Urzędu Miasta Katowice dokumentu złożonego za pomocą urzędomatu jest data

przyjęcia dokumentu do urzędomatu i od tej daty liczony jest czas do upływu terminu załatwienia sprawy.

Furtki internetowe, zlokalizowane w kilku centrach handlowych (3 Stawy, Silesia City Center, Auchan czy Dąbrówka) oraz przy wejściu do budynku Urzędu Miasta przy ul. Młyńskiej 4, są dostępne w godzinach pracy obiektów, a infokiosk przy ul. Młyńskiej 4 jest

czynny również po godzinach pracy Urzędu.

Oprócz uruchomienia dodatkowych infokiosków Miasto poszerzyło dotychczasową sieć telecentrów o 10 nowych miejsc wyposażonych w dwa do pięciu stanowisk komputerowych z drukarką i dostępem do Internetu. Punkty zostały usytuowane w dziesięciu jednostkach podległych Miastu: w filiach Miejskiej Biblioteki Publicznej o numerach: 6, 7, 11, 15, 23, 27 i 30, w Miejskim Domu Kultury „Południe” przy ul. Steller 4, w Pałacu Młodzieży oraz w siedzibie Ochotniczej Straży Pożarnej przy ul. Strzelców Bytomskich 33.

Zakłada się, że telecentra będą wykorzystywane przede wszystkim w celach administracyjnych, naukowych i kulturalnych, można za ich pośrednictwem skorzystać z poczty i bankowości elektronicznej.

Podstawowym założeniem funkcjonowania telecentrów i infokiosków (urzędomatów) jest nakierowanie użytkowników tak, aby korzystali przede wszystkim z elektronicznych usług świadczonych przez administrację publiczną na każdym jej szczeblu – przekonuje Andrzej Noras, naczelnik wydziału informatyki katowickiego magistratu.

Całkowity koszt uruchomienia infokiosków i telecentrów w ramach drugiego etapu projektu wyniósł 552 207 zł, z czego ponad 80% dofinansowano ze środków unijnych.■



PROGRAM REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO


| PIONIERSKIE ROZWIĄZANIE |

Opłatomaty usprawnią obsługę mieszkańców

ING Bank Śląski uruchomił w Katowicach, w budynku Urzędu Miasta przy ul. Francuskiej 70, dwa opłatomaty umożliwiające w szybki i wygodny sposób realizację płatności komunikacyjnych i podatkowych. Jest to pierwszy etap wdrożenia dla naszego miasta systemowego rozwiązania związanego z wpłatami gotówkowymi za pomocą kas automatycznych.

Podczas inauguracji systemu, 28 czerwca w budynku przy ul. Francuskiej 70, Prezydent P. Uszok wspominał 23-letni okres współpracy z ING Bankiem Śląskim, który obfitował w liczne innowacje, ułatwiające mieszkańcom realizację finansowych zobowiązań względem Miasta. Taka też ma być rola opłatomatu: – Jesteśmy razem z Bankiem pionierami rozwiązania dla samorządu, które pozwala zaoszczędzić koszty i usprawnić obsługę – mówiła Danuta Kamińska, Skarbnik Miasta Katowice.

Urządzenie umożliwia samodzielne dokonanie opłaty poprzez wybór rodzaju płatności za pośrednictwem ekranu dotykowego



Pierwsze opłatomaty w Katowicach zostały zainstalowane przy ul. Francuskiej 70

oraz zeskanowanie kodu wielowymiarowego (2D). Opłaty mogą być realizowane

zarówno przez osoby fizyczne, jak i podmioty gospodarcze.

Każdy użytkownik urządzenia, w celu identyfikacji, jest zobowiązany do zeskanowania dowodu osobistego i podania brakujących pięciu cyfr z numeru PESEL na klawiaturze ekranowej. Od osób prawnych wymaga się dodatkowo również podania numeru NIP.

W przypadku płatności podatków z wykorzystaniem kodów nie ma konieczności identyfikacji podatnika, ponieważ wszystkie dane zawarte są w kodzie, co znacznie przyspiesza proces obsługi płatności podatkowych.

Po dokonaniu poprawnej wpłaty klient otrzymuje potwierdzenie transakcji. Wpłaty są natychmiast widoczne i dostępne dla wydziału księgowego katowickiego magistratu poprzez system bankowości elektronicznej ING BusinessOnLine. Opłatomat umożliwia realizację transakcji wyłącznie gotówką i przyjmuje nominały: 100 zł, 50 zł, 20 zł, 10 zł, 5 zł, 1 zł, 50 gr.

Pierwsze opłatomaty w Katowicach zostały zainstalowane przy ul. Francuskiej 70 w siedzibie Urzędu Miasta Katowice. Dwie kolejne maszyny zostaną ustawione w Biurze Obsługi Mieszkańców, w odnowionym budynku Urzędu Miasta Katowice przy ul. Młyńskiej 1.■

(RED)

| WSPOMNIENIE |

Holon

Dzisiaj (nad)używa się w celu określenia tego rodzaju miejsc słowa „magiczne”, chociaż właśnie magia wypełniała tę niewielką piwniczną przestrzeń. Szczelnie i nieodwołalnie. Pamiętam przede wszystkim zapach. Nie do określenia. Bukiet złożony z woni starego papieru, drewna, kamiennego chłodu i dymu radomskich „Sportów”. Proszę sobie jeszcze wyobrazić (tym razem wrażenia wzrokowe) piętrzące się sterty książek, książeczek, ilustrowanych czasopism, biuletynów, broszur, tudzież bliżej niezidentyfikowanych wydawnictw. Pod ścianą z lewej strony przy mikroskopijnym biurku zgarbiona zwalista postać w satynowym fartuchu, rogowych okularach na wydatnym nosie, z nieodłączną szklaną lufką i kopącym papierosem. Jesteśmy, proszę Państwa, w antykwaracie Józefa Lacha przy ulicy Gliwickiej w Katowicach. Niestety, już tylko w wyobraźni i wspomnieniach. Od końca lat 50. przez z górą trzydzieści lat intelektualny salon miasta. Ale tylko dla wtajemniczonych. Sekretny, nieformalny, ekscentryczny, nieobliczalny.

Józef Lach był synem wydawcy i księgarza Aleksandra Lacha (1892–1974), twórcy pierwszej w Polsce objazdowej księgarni

„na kółkach”. Pochodzili ze Zgierza, ale Józef zakotwiczył swoje życie na Śląsku. Najpierw we Wrocławiu, a potem w Zabrze i już na stałe w Katowicach właśnie.

Po raz pierwszy zszedłem po stromych kamiennych schodkach do jego piwnicy chyba w roku 1967. Szukałem niedostępnych w księgarniach „Tomków” Szklarskiego, ale wyszedłem z plikiem zdjęć Beatlesów, Rolling Stonesów, Rogera Moora (Simon Templera) i kilku innych gwiazd tamtych lat. Lach cienko prządl w peerelowskiej rzeczywistości i dorabiał „na boku” tego typu konfekcją. Szybko jednak zrozumiałem, że z tej zimnawej zadymionej czełści można wyłowić też nieprawdopodobne stare monety, znaczki pocztowe, przedwojenne widokówki i zdjęcia. O książkach nie wspominałem. Było ich zatrzęsienie. Kto cierpliwy, znajdował pozycje poszukiwane bezskutecznie od miesięcy bądź lat, a Lach był nieco mrocznym i mrukliwym przewodnikiem po tych papierowych labiryntach. Mijały lata. Kończyłem kolejne szkoły, ale piwnica przy Gliwickiej (po prawej stronie w kierunku Załęża, dosłownie paręnaście metrów od pl. Wolności) kusiła mnie i wciągała jak tajemniczy wir. Była przecież również miejscem tych niespiesznych, wyrafinowanych, pozornie przypadkowych

spotkań katowickich literatów, dziennikarzy, naukowców i „zwyčajnych” pożeraaczy drukowanego słowa. Grzebano w labiryntycznych zakamarkach, dokopywano się do poszukiwanych i do całkowicie zbędnych, choć także cudownych cymeliów, przede wszystkim natomiast rozmawiano. Józef Lach rzucał od czasu do czasu chrapliwym głosem jakąś uwagę bądź żart, wskazywał przybliżony kierunek wyprawy po złote książkowe runo, ale przecież ścisano też głos i rozglądano ostrożnie na boki. Polityczne komentarze, żarty i bon moty mieszały się z dymem radomskich i wątlą stróżką światła. Pamiętam, jak zaszyty od godziny za którąś z półek i pewnie już zapomniany stałem się kiedyś świadkiem rozmowy Wilhelma Szewczyka, Aleksandra Baumgardena i Bolesława Mierzejewskiego. „Zeszli do Lacha, po drodze im było”... Dysputa dotyczyła, jak pamiętam, najpierw skandalicznej dystrybucji papieru na cele wydawnicze, a chwilę potem chyba niewieścich wdzięków, bo rozmówcy jeszcze bardziej ściszyli głos, komentując jakieś przedwojenne niemieckie albumy.

Jak wspominałem, Józef Lach pomagał w zdobywaniu nieosiągalnych tytułów, przyjaźnił się z ludźmi nauki i literatury i emanował jakąś enigmatyczną energią.

Kiedy na samym początku lat 80., już jako młody dziennikarz Polskiego Radia Katowice postanowiłem nagrać audycje o nim, nie wiedziałem, że nasze pierwsze „nieantykwaryczne” spotkanie będzie jednocześnie ostatnim. Zaprosił mnie do swojego mieszkania w starej podupadłej kamienicy przy ulicy Zaburskiej. Mimo starych mebli i obrazów, mimo artystycznego bałaganu i półmroku wszystko było już inne. Wyzute z magii i poezji, które pozostały w piwnicy na Gliwickiej. Mój rozmówca również wyglądał inaczej. Jakby mniejszy, mniej tajemniczy, wyraźnie starszy i zmierzniały. Zdziwiłem się, że nie zapalił papierosa, tylko obracał w poźółkłych palcach szklaną fifekę. Rozmowa się nie kleiła. Józef Lach był wyraźnie chory i tylko raz się ożywił, gdy spytałem o książkę, do której wraca i bez której nie potrafiłby żyć. Odpowiedział bez chwili wahania. „The Ghost in the Machine” Arthura Koestlera. Jego oczy zabłyśły. Przez kwadrans mówił o holonie. O „sieci systemów zagnieżdżonych w sobie nawzajem”... Tak, holistyczna wizja świata była jego namiętnością, obsesją i chyba pocieszeniem u schyłku życia. Umarł parę tygodni później, nazajutrz po emisji audycji. ■

(MACIEJ SZCZAWIŃSKI)

| ASP |

Śląska Rzecz 2012

Agata Korzeńska i Paweł Krzywda (studio Idee) zostali nagrodzeni nagrodą główną w kategorii grafika użytkowa w konkursie projektowym „Śląska Rzecz 2012”. Nagrodzony projekt to seria publikacji prawniczych „Przepisy 2012”, „Aplikacja radcowska” (wydawca: Od.Nowa Sp. z o.o.). Laureaci są wykładawcami Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach.

Studio Idee zdobyło również Nagrodę Zamku Cieszyn za serię etykiet „A to dobre!”, zaprojektowanych dla firmy Szafran Maciej Szafranec.

Nominację do nagród otrzymały również projekty pedagogów katowickiej ASP: Tomasza Bierkowskiego, Romana Kaczmarczyka, Mariana Oslislo, Zofii Oslislo-Piekarskiej, Andrzeja Sobasiasa i Marcina Wysockiego.

„Śląska Rzecz” to organizowany przez Zamek Cieszyn konkurs, w którym nagradzane są projekty wdrożone na Śląsku, zgłaszane przez projektantów, producentów, wydawców i organizacje pozarządowe. ■

(KUL)

| NAGRODA ROCKIE |

Nominacja dla Królikowskiego

Nagrodzony niedawno wyróżnieniem Chicago TV Awards dokumentalny film „W oku Boga” Wojciecha Królikowskiego został nominowany tym razem do prestiżowej nagrody Rockie w The Banff World Media Festival – festiwalu produkcji telewizyjnych, odbywającym się w kanadyjskim Banff.

W tegorocznej edycji festiwalu film Wojciecha Królikowskiego był jedyną polską produkcją nominowaną do nagrody, która przyznawana jest w kategoriach obejmujących wszystkie formy twórczości telewizyjnej.

„W oku Boga” jest telewizyjnym reportażem poświęconym wybitnemu polskiemu fotoreporterowi wojennemu Krzysztofowi Millerowi.

Autor projektu – Wojciech Królikowski jest absolwentem filmoznawstwa na Wydziale Filologicznym oraz reżyserii na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, współpracuje z TVP Katowice, zrealizował kilkadziesiąt reportaży, filmów dokumentalnych, programów publicystycznych i reportaży radiowych. ■

(KUL)

| REKREACJA |

Nocą na rowerze

W nocy z 13 na 14 lipca miała miejsce pierwsza edycja katowickiego „Night Bikingu”. Impreza rozpoczęła się o godzinie 21.00 na parkingu na Murchowcu. Po krótkiej odprawie grupa ponad 60 kolarzy (w towarzystwie ratowników medycznych na rowerach) ruszyła.

Trasa wiodła przez Nikiszowiec, Giszowiec, lasy południowych dzielnic Katowic, Ligotę, Pannowniki, Osiedle Tysiąclecia, centrum i dalej już przez Kostuchnę, w kierunku tamtejszej hałdy, z której o 4.48 grupa miała w planach oglądać wschód Słońca (z racji zachmurzenia wschodniej części nieba, niestety, ten punkt programu nie został zrealizowany). Aczkolwiek szampan na zakończenie pierwszej edycji „Night Bikingu” został oczywiście otwarty... Cały przejazd miał charakter towarzysko-rekreacyjny, w czasie 8 godzin uczestnicy wydarzenia pokonali około 75 km.

Organizatorem przejazdu było Śląskie Stowarzyszenie Podróżnicze „Garuda” przy pomocy Wydziału Sportu i Turystyki oraz Promocji UM Katowice.

Kolejna edycja odbędzie się w nocy z 10 na 11 sierpnia. Informacje na stronie: www.rajdkatowice.pl. Udział w wydarzeniu jest bezpłatny. ■

(MF)

| UCZELNIE |

Nagroda i wyróżnienia dla katowickiego ASP

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach odniosła znaczący sukces jako wydawca książek podczas 53. Konkursu Polskiego Towarzystwa Wydawców Książek pn. „Najpiękniejsze Książki Roku 2012”.

Nagrodzona została publikacja „Fajrant. Ala ma pióro – warsztaty projektowania krojów pism inspirowanych kaligrafią” (praca zbiorowa), której wydawcą jest katowicka uczelnia. Autorami projektu graficznego są Zofia Oslislo i Karol Piekarski.

Ponadto w dziale „Katalogi, bibliofilskie i inne” jury Konkursu wyróżniło pozycję Mariana Oslislo pt. „Czyste niebo cały dzień...”, której projekt graficzny opracowała Zofia Oslislo, a wydawcą jest katowicka Akademia Sztuk Pięknych.

Wyróżnienie otrzymało również wydawnictwo „My house is my Language. Malarstwo / Paintings 2007–2012” – Ireneusz Walczak z projektem graficznym Romana Kaczmarczyka (wydawca ASP w Katowicach).

Nominację do nagrody otrzymała praca pod redakcją Mieczysława Judy pt. „Horyzont: ArsGrafia PrintArt 2012”. Autorem projektu graficznego jest Paweł Krzywda (wydawca ASP w Katowicach). ■

(KUL)

| ROZMOWA | Maciej Szczawiński rozmawia z **KRZYSZTOFEM KOPECIEM**

Popatrzmy na to

Maciej Szczawiński: Jest pan jednym z wyróżniających się katowickich artystów młodego (jeszcze) pokolenia, którzy... nie zwątpili w malarstwo.

Krzysztof Kopeć: Nigdy nie zwątpiłem. Zawsze byłem przekonany, że ma się dobrze i ma przyszłość. Dzisiaj szybkie projekty, masa wydruków... Tylko że w tych wszystkich produkcjach komputerowych brakuje ducha i klimatu. Dla mnie tworzenie obrazu to bycie kimś prawdziwym, a nie plastikowym, jak ten dzisiejszy świat, gdzie kupuje się głównie niepotrzebne rzeczy, które niebawem zostaną wyrzucone. W obrazach jest „przelana krew artysty” i odbiorca powinien poczuć ten trud. Te zmagania, te uczucia. Dla mnie ważne jest, by czuć wszystko: zapach terpentyny, werniksów, farby. Wtedy oddaje się bez reszty. Już latach 90. pojawiały się głosy, że malarstwo nie jest trendy, i niewiele osób wybierało tę specjalizację. Ale myślę, że pasja, miłość, cierpliwość w dążeniu do celu, a ja jestem uparty, jako zodiakalny koziorożec – muszą przynieść dobre efekty. Malarstwo sztalugowe, choć tak wielu wieściło jego

zmiernych, ma się całkiem dobrze. I myślę, że będzie jeszcze lepiej. Na terenie Katowic odbyło się w ostatnich latach co najmniej kilka naprawdę istotnych, wielkich wystaw, świadczących o tym, że „nieboszczyk” kwitnie energią i pomysłami.

Nauki pobierał pan jednak nie w rodzinnym mieście.

Kończyłem dwie uczelnie. W 1999 roku Wydział Artystyczny WSP w Częstochowie, specjalizacja w pracowni malarstwa Wincentego Maszkowskiego. Ale odczuwałem głód dalszego kształcenia. Innego podejścia. Dlatego skończyłem jeszcze ASP we Wrocławiu (pracownia słynnego Leszka Mickosia). To dwa różne światy. Etap w Częstochowie dał efekt obrazów, które tworzę dzisiaj. Więc bardzo dobrze wspominałbym Częstochowę, do której zresztą miałem okazję przyjechać w tym roku na I Międzynarodowy Konkurs Artystyczny „Pejzaż Współczesny”. Spotkałem byłych profesorów, których... zdystansowałem, zdobywając wyróżnienie. No, ale to też dzięki nim. I za to dziękuję. Do dziś



ARCHIWUM RODZINNE

Nie tylko mnie zaskakuje jeszcze inny rozdział pańskiej twórczości. Subtelne, wierne widomej rzeczywistości rysunki starych drewnianych kościółków.

Tematy wydają się odległe, prawda? Ale chyba nie do końca. To moja fascynacja. Śląska architektura. Nawet sobie nie zdajemy sprawy, że na naszym terenie znajduje się największe skupisko tych budowli w Polsce! Niektóre mają po 500 lat i zachowały się do dziś. W swoich rysunkach pokazują konstrukcje, załamania dachów, ściany belkowe, piękno i fakturę drewna. Warto się trochę rozejrzeć. Zatrzymać, pomyśleć o ludziach, którzy tu kiedyś żyli. Wszystko jest zamknięte w murach, w drewnie, w odpadach poprzemysłowych, popatrzmy na to.

Na zakończenie moje sakramentalne pytanie: jakie miejsce w Katowicach budzi pańskie emocje? Sentymenty? Gdzie zwalnia pan kroku?

To wspomniane wcześniej osiedle Tysiąclecia. Może dlatego, że tam są wspomnienia? Ale lubię też stare familoki, kamienice przeznaczone do rozbiórki, z których mogę zabrać jakieś kawałki ścian, papy, gazet... Przepętnia mnie nostalgia, gdy widzę park Kościuszki i kościół św. Michała Archanioła. Obserwuję też, co dzieje się w centrum Katowic. Ale już nie wsiadam do ciężarówek, jak kiedyś na budującym się „Tauzeniu”, tylko patrzę z uwagą na to wszystko z boku. I z nadzieją, że powstanie naprawdę ładne centrum. Ufam, że nasze Miasto Ogrodów rozkwitnie, że wyda piękne owoce. Na razie w centrum odbywa się wielkie sadzenie i sianie.■

utrzymuję przyjacielski kontakt ze wspomniałym profesorem Tomaszem Chudzikiem, mieszkającym obecnie w Katowicach, mamy więc do siebie blisko. Uczył mnie grafiki. Efektem tej długoletniej znajomości będzie wspólna wystawa w Galerii MM w styczniu 2014 roku, na którą już dziś serdecznie zapraszam. Różne warsztaty, podobne tematy. Konfrontacje były student – profesor.

W życiu każdego artysty istnieje pewne miejsce szczególne, od którego nie umie i nie chce się uwolnić. W pana przypadku nazwa brzmi niezbyt romantycznie: osiedle Tysiąclecia w Katowicach.

Tu dla mnie miejsce szczególne. Tutaj wzrastałem jako mały chłopak, obserwowałem, jak powstają te potężne bryły bloków. Stałem w oknie, godzinami patrzyłem, a potem je rysowałem. Przedszkolak! W szkole podstawowej dalej trwała obserwacja. Chodziłem na budowy i prosiłem kierowców ciężarówek o przewiezenie po osiedlu. Chciałem jakoś dotknąć, wchłonąć, doświadczyć. Te blokowiska nie opuszczają mnie do dziś, ciągle je w jakiś sposób maluję. Obecnie już jako pewne symbole. Znaki, reminiscencje miejsc.

Proszę powiedzieć, co pan robi z farbami. Oczywiście zdawałoby się środek wchłania jakiś osobny, materialny przekaz.

Najważniejszą rzeczą w moich pracach jest przedstawienie problemu materii malarskiej. Farba to przede wszystkim środek nadający barwę. Ale ma także swoją fakturę, którą można na różne sposoby manipulować. Właśnie tak maluję swoje obrazy. Na niektórych widać cienki laserunek, na innych przejście do grubszych płaszczyzn. Wydatny relief powierzchni uzyskuje poprzez dodawanie do farb gipsu, kleju czy piasku oraz naklejanie tektur, blach i wielu innych materiałów. Elementy, jakie wykorzystuję w obrazach, to najczęściej znalezione, nikomu już niepotrzebne fragmenty. Przez włączenie w obraz zostały uchronione od unicestwienia. Łączy się to z problemem recyklingu i staje jakimś swoistym komunikatem ekologicznym.



FILM BOX **CYFROWY** **ANTYRADIO**

Kino Letnie

NA MARIACKIEJ

W KAŻDY PIĄTEK LATA OD GODZ. 20.00 - START SEANSU PO ZMROKU

6 LIPCA ILUZJONISTA
 12 LIPCA MOONRISE KINGDOM
 19 LIPCA MAGIC MIKE
 26 LIPCA DELIKATNOŚĆ
 2 SIERPNIA ARBITRAŻ
 9 SIERPNIA ZESZŁEJ NOCY
 16 SIERPNIA NIEBO NAD PARYŻEM
 23 SIERPNIA CO KRYJE MIŁOŚĆ
 30 SIERPNIA ASTERIX I OBELIX W SŁUŻBIE JEJ KRÓLEWSKIEJ MOŚCI

100 LEŻAKÓW I EKRAŃ

WSTĘP WOLNY

WWW.ANTYRADIO.PL WWW.CYFROWYPOLSAT.PL WWW.FILMBOX.PL

| BIO |

Krzysztof Kopeć

Ur. w 1972 r. w Chorzowie. Studia w Instytucie Wychowania Artystycznego WSP w Częstochowie. W 1999 r. dyplom ze specjalizacji malarstwa w pracowni prof. Wincentego Maszkowskiego. W 2002 r. ukończone Podyplomowe Studium Rysunku i Malarstwa na Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu – specjalizacja z malarstwa – pracownia u prof. Leszka Mickosia. Od 2004 r. należy do Związku Polskich Artystów Plastyków i jest członkiem interdyscyplinarnej grupy Młodzi Sztuką. Uprawia malarstwo, udział w kilkudziesięciu wystawach w kraju i za granicą.

Nagrody i wyróżnienia: 2005 r. ZPAP Katowice – Praca Roku 2004 – nagroda; 2011 r. Galeria Pentagon, Radom – Ogólnopolskie Triennale Sztuki, 42 Salon Zimowy – nominacja do nagrody; 2012 r. MCK Czarnków – XI Salon Wielkopolski 2012 – wyróżnienie; 2013 r. Miejska Galeria Sztuki w Częstochowie – I Międzynarodowy Konkurs Artystyczny „Pejzaż Współczesny” Częstochowa 2012 – wyróżnienie.■

| NAGRODY |

Prezydent wyróżnił uczniów

W ostatnich dniach czerwca w Pałacu Goldsteinów Prezydent Piotr Uszok wręczył dyplomy i nagrody – w wysokości 1 tys. zł – najbardziej uzdolnionym uczniom katowickich szkół artystycznych:

Zespół Szkół Plastycznych, ul. Ułańska 7a:

- Anna Oczkowicz
- Szymon Kula
- Katarzyna Strzelczyk

Państwowa Szkoła Muzyczna I i II stopnia im. M. Karłowicza, ul. Teatralna 16:

- Paweł Janota
- Krzysztof Sasaki
- Patryk Wiener

Państwowa Ogólnokształcąca Szkoła Muzyczna II stopnia im. K. Szymanowskiego, ul. Ułańska 7b:



Laureaci tegorocznej nagrody

- Anna Cierpisz
- Agnieszka Sawicka
- Bartłomiej Majewicz

Państwowa Ogólnokształcąca Szkoła Muzyczna I stopnia im. St. Moniuszki, ul. Dąbrówki:

- Wojciech Duda
- Antoni Olesik
- Michał Orlik

| APEL |

Pij wodę podczas upałów!

To ważne informacje dla osób w starszym wieku, ich rodzin i opiekunów – przeczytaj!

Powodem gorszej tolerancji wysokiej temperatury są u osób starszych zaburzenia termoregulacji.

Osoby starsze mają zmniejszone poczucie pragnienia i ponadto nie potrafią tak skutecznie jak osoby młode utrzymać stałej temperatury w okresie upałów drogą utraty ciepła z potem. Oddawanie ciepła odbywa się w większym stopniu z wydychanym powietrzem i w czasie kilkudniowego narażenia na wysoką temperaturę jest niewystarczające, stąd wystudzenie organizmu można wspomóc picciem schłodzonej wody mineralnej, używaniem wentylatora i wilgotnych okładów.

Chcąc uniknąć ryzykownych konsekwencji przegrzania w okresie miesięcy letnich, władze miasta Katowice kierują do Państwa poniższy apel.

Okresami szczególnie niebezpiecznymi są dni, gdy temperatura powietrza przez ponad 3 dni przekracza w południe 30 stopni Celsjusza. Wówczas zalecamy:

- picie schłodzonej wody mineralnej – nie zapominajmy, że w okresie upałów ilość wypijanych płynów u osoby starszej powinna wynosić od 2 do 2,5 litra na dobę,
- otwieranie okien w nocy, przemykanie i zaciemnianie ich w dzień,
- stosowanie wentylatorów, klimatyzatorów,
- stosowanie zimnych okładów wodnych na głowę, ramiona i klatkę piersiową,

kąpiele chłodzące,

- noszenie lekkich, przewiewnych ubrań,
- unikanie wysiłku fizycznego,
- unikanie ciepłych napojów i posiłków,
- wychodzenie z domu wczesnym rankiem i wieczorem, a nawet w nocy, gdy spadnie temperatura,
- regularne pomiary ciśnienia tętniczego krwi – bieżące konsultacje z lekarzem osób z nadciśnieniem tętniczym w celu ustalenia dawek leków obniżających ciśnienie i odwadniających.

Objawy mogące świadczyć o przegrzaniu:

- podwyższona temperatura ciała powyżej 38 st. C,
- skóra sucha i ciepła, brak pocenia się,
- zaburzenia orientacji, co do miejsca i czasu,
- senność,
- niskie ciśnienie skurczowe – poniżej 110 mm Hg,
- utrata przytomności, śpiączka,
- może wystąpić zarówno przyspieszona, jak i zwolniona praca serca.

Sąsiedzie, bądź czujny!

Jeśli widzisz, że twój sąsiad od dawna nie wychodzi z domu, jest osobą samotną, cierpiącą na zaburzenia pamięci lub nadużywa alkoholu – w okresie upałów zaproponuj pomoc sąsiedzką w dostarczeniu wody mineralnej do jego mieszkania i zadbaj, by miał zawsze zapas wody.

W razie niepokojących objawów powiadom opiekuna, pracownika pomocy społecznej lub pielęgniarkę środowiskową o konieczności nadzorowania wypijanych płynów.

OPRACOWANIE MEDYCZNE: DR N. MED. JAROSŁAW DEREJCZYK – DYREKTOR SZPITALA GERIATRYCZNEGO IM. JANA PAWŁA II W KATOWICACH

| APEL |

Oddaj krew!

Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Katowicach zapotrzebuje w krew i jej składniki 135 szpitali i klinik regionu śląskiego. Od dłuższego czasu obserwujemy stały znaczny wzrost zapotrzebowania na krew, co jest związane z szybkim rozwojem współczesnej medycyny.

Aby krwi nie zabrakło, dziennie do jej oddania powinno zgłosić się około 400 osób. Nie zawsze udaje się nam pobrać krew od tylu dawców.

Doświadczenia lat ubiegłych wskazują, że w okresie wakacyjnym spadają nam zapasy Banku Krwi.

Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Katowicach ponosi

odpowiedzialność za zabezpieczenie w krew zarówno planowych zabiegów operacyjnych, jak również zapewnienia krwi dla ratowania życia ofiar wypadków drogowych. W szpitalach czekają pacjenci, którym transfuzje krwi niejednokrotnie ratują życie. Państwa pomoc jest dla nas szczególnie cenna.

Ten piękny gest – podzielenie się własną krwią z chorymi – jest godny naśladowania.

Serdecznie zapraszamy do oddania krwi, zwłaszcza w okresie letnim.

Informacje na temat organizowanych akcji poboru krwi na naszej stronie internetowej www.rckik-katowice.pl w zakładce Kalendarium.

STANISŁAW DYŁĄG
DYREKTOR RCKIK W KATOWICACH



Prezydent Miasta Katowice zaprasza mieszkańców do składania ofert pracy na ogłaszane wolne stanowiska urzędnicze w Urzędzie Miasta Katowice.

Szeroki zakres działania oraz zróżnicowane zadania poszczególnych komórek organizacyjnych Urzędu stwarzają możliwość realizowania swoich zainteresowań i aspiracji zawodowych w wielu obszarach. Dają również szansę na połączenie pracy na rzecz rozwoju miasta z własnym rozwojem zawodowym.

Szczegółowe informacje o proponowanych stanowiskach oraz wymaganiach stawianych kandydatom są dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Katowice na stronie internetowej www.katowice.eu w zakładce „Oferty pracy/Urząd Miasta/Ogłoszenia o naborze” oraz na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu przy ulicy Młyńskiej 4.

Dołącz do zespołu pracowników Urzędu Miasta Katowice i wnieś swój wkład w urzeczywistnianie wizji Urzędu jako nowoczesnej i sprawnie zarządzanej instytucji samorządowej.

Prezydent Miasta Katowice
Piotr Uszok

| ROZMOWA | Stanisława Warmbrand rozmawia z **BOLESŁAWEM BOBRZYKIEM** inżynierem nadzoru Nadleśnictwa Katowice

Halo, tu Ziemia!

Stanisława Warmbrand: Dzikie dziki grasują w cywilizowanych Katowicach... Będzie wojna?

Bolesław Bobrzyk: Nie sądzę! Myślę, że cywilizacja niekoniecznie jest związana z wojną z dzikami. Można mówić o ucywilizowanych Katowicach, w których występuje dzika przyroda i ona – tak jak my wkraczamy w jej teren, tak i ona wychodzi do nas. Styk dzikiej przyrody i człowieka to rzecz naturalna, i to od początku świata. To, że dzika zwierzyzna wychodzi na tereny miejskie, nie jest niczym nienormalnym. A w Katowicach? Problem jest już coraz mniejszy.

No, u mnie w Brynowie biegają dziki, w Ligocie też... Zatem zapytam – na jakim etapie są mediacje między obydwojma światami?

Dziko żyjące zwierzęta na terenie miasta to nie jest problem leśników. Leśnicy zajmują się nadzorem nad prowadzeniem gospodarki łowieckiej na terenach leśnych, która prowadzona jest przez koła łowieckie. Dzika zwierzyzna – nie tylko dziki, ale lisy, kuny, jenoty, wiewiórki, jeże... występuje nie tylko w lesie, jak zwykliśmy sądzić; niektóre zdomowały się w miastach. Przyzwyczailiśmy się do wiewiórek, a do lisów czy kun na przykład nie, jeżeli na obrzeżu miasta mamy kurnik.

No, póki co, dziki, jak wiewiórki, po drzewach nie skaczą!

Jeszcze nie, choć trzeba pamiętać, że dzik to najinteligentniejsze zwierzę w Europie – bardzo szybko się przystosowuje. Trzeba sobie odpowiedzieć na pytanie, skąd te dziki w Brynowie na przykład? Skąd dziki pod pętlą na Kościuszki i Brynowskiej, na Kłodnickiej? Ano ludzie to spowodowali, rzucając gołębiom jedzenie – na przykład całe bułki, a dzik to czuje z bardzo dużej odległości; z kilometra czy dwóch! Śmietniki – dla nas to są odpady, a dla dzika pożywienie...

Na działkach...

Hodujemy owoce. Czy wszystkie zrywamy? Nie, bo niektóre są robaczywe, zgniłe... Co z nimi robimy? W wielu ogródkach są kompostowniki, ale, przynajmniej, z ręką na sercu, wyrzucamy nierzadko za najbliższy płot.

Dziki mają kompot?

Dla zwierząt to jest nisza ekologiczna i doskonałe miejsce na znalezienie pożywienia. Również wszelakie owady i ich larwy, poczwarki... Gnijące jabłka to dla dzików calvados! Dzik czasami lubi się upić!

Skąd my, ludzie, to znamy?

Tak Bogiem a prawdą, przeszkadzają nam tylko w tych miejscach, w których dokonują zniszczeń; niszczą trawnik, chociaż jest to ich naturalny sposób zachowania.

Czyj to problem mediacyjno-cywilizacyjny?

Na terenie Katowic kilka lat temu powstał

przy Wydziale Zarządzania Kryzysowego zespół, który zajmuje się odławianiem i przewożeniem w inne miejsca dzikiej zwierzyzny. Przede wszystkim dzików, bo one są najbardziej widoczne. Jak to się odbywa? Kilka osób wchodzi do akcji, między innymi człowiek z nabojami usypiającymi. W ten sposób odławia się dziki i przewozi w miejsca odległe o kilkadziesiąt kilometrów. Rzecz jasna dzik stara się wrócić, ale nie zawsze dotrze... Odławia się je także do pułapek żywołownych. Przy działkach na Muchowcu bytuje wataha dzików – locha z młodymi. Trudno teraz to dzicze przedszkole przenieść. Problem będzie rozwiązany jesienią. My się tym, jak mówię, bezpośrednio nie zajmujemy, ale ponieważ dzik jest kojarzony z lasem, a więc i z leśnikami, staramy się wiedzieć, co w trawie piszczy, chociaż może dokładniej – pokwikuje.

Hm, to już chyba nie są dziki dzikie?

Niektórzy mówią o ekotypie dzika miejskiego; od kilku lat były dziki, mieszkaly dziki, zdomowały się... Rozmnażały się już na terenie miasta. Urodziły się w Katowicach, tu się wychowały, i drugie, trzecie pokolenie wyprowadzały na teren miasta w takich miejscach, które my nazywamy nieużytkami; opuszczone bocznice kolejowe, dające dobre schronienie dla dzikich zwierząt. Zwierzęta, również dziki tam wyprowadzały mioty, bo tam same się urodziły i starały się tę niszę ekologiczną wykorzystywać.

Wyprowadziły się?

Takich dzików już dzisiaj w mieście nie ma. Teraz są dziki „przechodnie” – przechodzą, przemieszczają się przez teren miasta. Są to naturalne ciągi migracyjne; doliny rzek, rzadziej uczęszczane właśnie bocznice kolejowe... dziki po prostu przebiegają przez nasz teren i znikają poza miastem. Jest jeszcze jeden aspekt – miasto zimą jest cieplejsze, więc i dlatego dziki ciągną do nas.

My też wchodzimy zwierzyźnie do jej domu...

Ależ tak! To wędrowniaki miasta, jego zabudowy na tereny, gdzie były pola, łąki... A dziki potrzebują nie tylko lasu, ale pól, koszonych łąk, gdzie mogą znaleźć odpowiednie pożywienie – larwy owadów. A skoro te tereny ogrodzono, zabudowano, to pozostały trawniki – na przykład na Kokocińcu. To człowiek powoduje, iż zwierzęta, żeby przetrwać, muszą się do zmienionych warunków dostosować. Rozumiem ból kogoś, komu dziki przeryły dwadzieścia lat dopieszczany trawnik – mamy to samo zjawisko na naszej ścieżce edukacyjnej... Inna rzecz, że te nasze, katowickie dziki, przed człowiekiem nie uciekają. Mieszka nas tu 300 000, a mamy 42% powierzchni leśnej! Powierzchnia zielona Katowic stanowi 57%. Murcki, Panewniki, Ligota, Giszowice to są dzielnice otoczone lasem. Brynów, Katowicki Park Leśny – to są tereny leśne! Dalej – wzdłuż cieków Kłodnicy... dzików na przykład w Siemianowicach raczej się nie usłyszy.



Bolesław Bobrzyk

Są zbrojne incydenty między naszymi światami?

Nie słyszałem o zbrojnych incydentach – o tym, żeby kogoś dzik poturbował. Rzecz jasna, jeżeli dzik zaatakuje biegającego bez smyczy psa, to pies... stara się za człowieka schować! Zapytam może tak – czy jeżeli spotkamy dzikiego, wałęsającego się psa, podejmiemy do niego, czy ominiemy go z daleka? Ja się bardziej obawiam psa. Podobnie w lesie; dziki przed człowiekiem uciekają. Dziki się boją człowieka, natomiast pies, nawet zdziżala, wychował się wśród ludzi. I nie czuje do ludzi żadnego

respektu. Trzeba zważać na lochę z młodymi. Najlepiej obejść je z daleka. W okolicach kliniki w Ligocie locha z młodymi miała ogrodzone taśmą legowisko. Zupełnie się ludzi nie bała. Ważne, żebyśmy my nie byli agresywni. Dzik jest dzikim zwierzęciem, więc należy być ostrożnym.

Ile dzików – katowiczanie żyje obok nas, katowiczanie?

Dzik jest bardzo ważnym elementem ekosystemu, regulującym i utrzymującym równowagę biologiczną w środowisku. Denerwuje nas przeryty trawnik. Ale dlaczego dzik to zrobił? W tym ślicznym trawniku rozwijają się szkodniki i larwy tych owadów, które niszczą nam drzewa owocowe. Larwy te gnieźdzą się również w korze drzew. Zatem dzik nie przyszedł niszczyć trawnika – chciał skosztować larwy. Zrył trawnik, ale za to w przyszłym roku będzie nam owocować zdrowe drzewo! Skończy zatem, czy pożytki przy okazji? Dodatkowo nasze, śląskie lasy, w dużej mierze dębowe, są w stanie również wyżywić dziki – zakładane są pasy zaporowe, żeby dziki, wspierane podrzucaną im paszą, chętnie w lesie zostawały. Ile, pyta pani, jest na naszym terenie dzików? Kilka set. Na terenie całego Nadleśnictwa, a więc od Zabrze po zbiornik dzieckowicki, od Chorzowa, Czeladzi po trasę do Oświęcimia. Czasem nadmiernie się rozmnażają. Ponieważ nie mamy naturalnych drapieżników, jedynym sposobem jest gospodarka łowiecka i polowanie. Zachowujemy w ten sposób równowagę, co ważne jest również dla ekosystemu w lesie. Powiem pani ciekawostkę: kiedyś wartość lasu wyceniano wedle tego, ile świń na terenie lasu można było wyhodować. To była wartość lasu dębowego! I jeszcze jedno – świnię hodowlaną bez problemu wchodzi w meżaliansę z dzikami.

Czyja to jest Ziemia?

Ta Ziemia? Człowiek rości sobie prawo do tej Ziemi. Może dlatego, że jest najwyższą zorganizowanym stworzeniem. Tak człowiek uważa. Z punktu widzenia owadów – w kategorii ilości, nie mamy szans! To pytanie o Wszechświat. Jesteśmy tylko drobiną Wszechświata! Jeżeli mówimy o katowickiej ziemi... to jesteśmy jednymi ze stworzeń na tej ziemi bytujących. My leśnicy, przyrodnicy, staramy się dostrzegać równowagę. Jako aglomeracja przemysłowa – największa w Polsce, mamy powód do dumy. Zieleni przetrwała dzięki naszej dbałości, umiejętności odbudowywania drzewostanu. To jest nasza wspólna Ziemia. Wszystkiego stworzenia, jak mawiano niegdyś...

Pod numerem telefonu 986 można zgłosić Straży Miejskiej zdarzenie z udziałem dzika. Straż po zweryfikowaniu interwencji przekazuje zgłoszenie do Wydziału Zarządzania Kryzysowego katowickiego magistratu; za jego pośrednictwem zostaje uruchomiony zespół interwencyjny.

| ROZMOWA | Stanisława Warmbrand rozmawia z **GRAŻYNĄ MADEJSKĄ** córką Albina Tylla

Czy pani ojciec nazywał się Thiel?

Na łamach czerwcowego wydania NK informowaliśmy o przyznaniu pośmiertnie medalu „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata” Albinowi Tyllowi, który w czasie II wojny światowej uratował siostry Lolę Sandberg-Viezel i Miłę Sandberg-Mesner oraz ich kuzynkę Jasię Elberger-Stern. Poniżej przytaczamy fragmenty wywiadu (pełna treść ukaże się we wrześniowym numerze „Kroniki Katowickiej”) z katowiczką Grażyną Madejską, która odebrała w imieniu ojca przyznany mu medal.

Stanisława Warmbrand: (...) Byłyście i jesteście z Miłą jak siostry...

Grażyna Madejska: Tak. Jest ciepła, miła, serdeczna. Bardzo przypadła mi do serca. Zresztą do serca przypadła mi po pierwszej rozmowie telefonicznej: pomiędzy Katowicami i Montrealem. Popłakałam się... To było bardzo wzruszające. I dalej jest... (...)

Rozmowom w domu nie było końca?

To było zbyt krótko. Za krótki to był czas... Musimy Miłę jak najszybciej znowu do Katowic ściągnąć! Żal, że nie była dłużej, choć ze dwa, trzy tygodnie! Żeby mogła z nią pojeździć, pokazać jej swój świat. Zajeżdżać do Zaleszczyk, jak było w planie... No, ale ciągnęło ich do domu. Mieli Mesnerowie rocznicę ślubu, a i wiek przysparza zmęczenia. (...)

A dalej to już było zupełnie inaczej!

Pani Ewa Rudnik, dyrektor Departamentu Edukacji i Sprawiedliwych wśród Narodów Świata przy Ambasadzie Izraela, wiedząc, że mąż Mili – Dawid Mesner urodził się w Przemyślu, tam zdawał maturę, szybko i nawiązała kontakt z Podkarpaciem. Zostali przyjęci bardzo uroczysto, z sercem, przez przewodniczącego Rady Miasta Przemyśla – Jana Bartmińskiego oraz prezydenta miasta – Roberta Chomę. Przemyśl przysłał po nich samochód do Krakowa... Dawid Mesner miał okazję złożyć wizytę w swoim gimnazjum, nasi goście byli z wizytą w Południowo-Wschodnim Instytucie Naukowym, gdzie podejmował ich dr Stanisław Stępień – dyrektor placówki, a w Jarosławiu w Państwowej Wyższej Szkole Techniczno-Ekonomicznej... Najpiękniejsze, że rektor tej uczelni, profesor Waclaw Wierzbieniec, historyk, specjalizujący się w historii Żydów na Podkarpaciu, był faktycznym sprawcą wyjazdu Mili i Dawida na Wschód! Bardzo się cieszę, tym bardziej że sprawiło to i Mili, i Dawidowi ogromną radość!

Cofnijmy się do naszych rodzinnych stron...

Ja się urodziłam w Tarnawie Niżnej. Mama z Kołomyi, będąc już w zaawansowanej ciąży, tam właśnie, w góry, pojechała. Rodzice, o ile wiem, mieli tam jakąś wypożyczoną chatę, domek...



Grażyna Madejska i Miła Sandberg-Mesner podczas uroczystości w Pałacu Goldsteinów

Zawsze góry! Tam Karpaty a u nas niedaleko Beskidy! Co pani z tamtego, okupacyjnego czasu pamięta?

Bardzo mało... Kiedy wybuchła wojna, byłam dzieckiem. Małym dzieckiem. Miałam niespełna dwa lata.

A czas wojny?

Wiem, że chcąc uchronić mnie przed wojenną zawieruchą – a wiadomo, że przez nasz teren maszerowali i Niemcy, i Sowietci, i nie wiadomo było, kto gorszy... – mama wysłała mnie z babcią Kapanowską do Krakowa. Tam była rodzina; syn z drugiego małżeństwa mojej babci. Moja mama już się do Krakowa nie wydostała; była taka trasa kolejowa Lwów – Wiedeń przez Kraków, ale rozdzieliła nas ówczesna granica... Mama wykoncypowała, że wydestanie się do Krakowa przez Budapeszt. Z koleżanką. Starym szlakiem, przez góry Zakarpacia. Tam utknęła na prawie trzy lata.

A pani?

A ja, babcina wnuczka... A że babcia była ze szlachty, to i mało zaradna była. To był strasznie ciężki okres. Głód... Ciotka, też Kapanowska, z Krakowa nas się pozbyła. Wysłała nas do swojego podmiejskiego domku w Sierpcy. Mama doszłusowała do nas pierwszym transportem Czerwonego Krzyża, zorganizowanym dla polskich uchodźców na Węgry. No i nas szczęśliwie odnalazła. To było już po wojnie...

Rodzice się rozstali?

Tak. (...)

W materiałach dla nas, dziennikarzy, znalazłam takie zdanie: Albin Tyll (a właściwie Thiel) był polskim patriotą niemieckiego pochodzenia. Zdumiewające. Nie może być przyzwoity Niemiec, tylko musi być polski patriotą niemieckiego pochodzenia?

To taka obiegowa opinia o ludziach. Mama też mi nigdy nie mówiła o niemieckim pochodzeniu. Wszędzie mam wpisane polskie, a przecież mam pochodzenie niemieckie. Nie zmienia to mojej, ludzkiej wartości.

Zatem Albin Tyll (Thiel) był Niemcem, urodzonym na terenach ówczesnej Rzeczypospolitej. Dokładnie w niemieckiej kolonii Felizienthal, koło Stryja.

Ojciec był najmłodszy z rodzeństwa. Miał trzy siostry. Mój dziadek Thiel chciał mieć syna, no i za czwartym razem był! Wojna ich porozrzuciła mocno. Żyje jeszcze siostrzenica mojego ojca. Mieszka we Wrocławiu. Z nią była najpierw w Wodzisławiu, a potem we Wrocławiu nasza wspólna babcia Thiel – żyła 102 lata!

Ojciec ich szukał?

Nie. Swojej matki też nie szukał. A więc nie szukał nie tylko mnie. Jedną z siostr ojców zamordowali banderowcy. (...)

Czy wtedy ojciec też był w Kołomyi?

Nie jestem pewna. Być może już był we Lwowie. Nie wiem, który to był rok. Albo się z mamą minęli, albo... nie chcieli się spotkać? Zdamy sobie sprawę, że rozstanie rzutowało i na mamę, i na niego. Utkwił mi w pamięci taki obraz: jestem w dużym mieszkaniu, w Kołomyi. Przyszło dwóch cywilów (Ukraińcy? Niemcy? Rosjanie?). Kazali się ojcu ubierać. Mama mnie trzymała i mówiła – nie bój się, nic się nie stało. Ojciec miał na sobie jasny, duży prochowiec i kapelusz na głowie. Ci cywile zabrali go. W tym momencie postać ojca zupełnie znika. Z mojej pamięci. Z mojego życia. (...)

Nigdy nie pytała pani mamę o ich małżeństwo?

Nie. Mama zbyła mnie krótkim: – Ojciec

zginął na wojnie. Wie pani, siedmiolatce pewnych rzeczy się nie mówi. Potem też nic mi nie powiedziała. Ja nieraz mówiłam: – Mamo, może by szukać... Odpowiedź była oschła: – Napisałam do Czerwonego Krzyża. Odpisali, że zginął na wojnie. Ale żadnego dokumentu potwierdzającego słowa mamy nie mam. I na pewno nie było. Wie pani... została sama. Ze mną tylko. Bez niczego. Bez mieszkania, bez środków do życia. Jacys znajomi skierowali mamę do Cieszyna. Tam się, ze mną i z babcią, przeniosła. W Cieszynie dostała mieszkanie – 3 pokoje z kuchnią, poniemieckie. Ściągnęła z Rzeszowa swoją siostrę... No i praca. Jaka? Trzeba by coś umieć. W sukurs przyszedł urzędnik z cieszyńskiego magistratu. Orzekł: – Nie ma w mieście żadnej restauracji czy stołówki... Może byście panie coś uruchomiły? Moja mama otwarła w Cieszynie pierwszą po wojnie restaurację. W pobliżu teatru! I w pobliżu domu! Adres – Sejmowa 1. To była stołówko-restauracja. Były świetne obiady. Stołowali się wszyscy aktorzy. Stara aktorska gwardia – jak Sawin! Niewysoki, epatujący niemal włoską urodą. Były panie do pomocy; później, w gimnazjum, zajęcia z WF miałam z panią, która w naszym lokalu obierała ziemniaki. Takie to były czasy! Pyta pani, co było dalej? Mama wkrótce wyszła drugi raz za mąż; ojczym był inżynierem rolnikiem, zatem musiał wyjechać poza Cieszyn, żeby prowadzić gospodarstwo rolne. No cóż. Znalazłam się na wsi. A że poziom nauki był w wiejskiej szkole w Golasowicach mizerny, więc mimo iż mieszkanie było ogromne, w zniszczonym, ostrzelanym zamku, mnie wysłano do szkoły do Cieszyna. Do siostr boromeuszek. Zatem w czasie wojny byłam trzy lata bez mamy, a po wojnie znów – szkoła z internatem. Poza domem. Bez matki.

Bolato?

Bardzo. Mimo iż co tydzień jeździłam do domu. Albo mama przyjeżdżała do Cieszyna. Do swojej matki, do swojej siostry i do mnie. A ja? Byłam zazdrosna o ojczyzna – bo zabrał mi miłość mamy, i o ich wspólnego syna. Był dobrym, uczciwym człowiekiem. Ojcował mi solidnie, ale kochał swojego syna – Andrzeja. Gdzieś tam w sercu tliła się nadzieja, że może mój tato przyjdzie... Wie pani, mój mąż mawiał: – Grażynko, może zbyt łatwo zrezygnowałaś, zbyt łatwo dałaś wiarę mamie... Może trzeba było ojca szukać, pisać, chodzić po urzędach.

Żałuje pani?

To codzienne życie, które biegło w ciężkich czasach... Mąż musiał pracować. Potem urodził się syn. Stale były problemy ze zdrowiem – wie pani jak to bywa z dziećmi: tysiąc przebiegów na tysiąclecie... A ja? Zajął się domem, gotowaniem obiadów... Starłam się stworzyć taki dom, jakiego ode mnie oczekiwano. Najważniejsze, że byłam potrzebna

| KONKURS FOTOGRAFICZNY |

Katowice w obiektywie

Udział w wystawie, publikacja na kartach kalendarza, warsztaty fotograficzne, tablety multimedialne i czytnik do e-booków – to nagrody w tegorocznym konkursie, którego czwartą już edycję organizuje, podobnie jak w latach ubiegłych, katowicki magistrat wraz ze śląskim okręgiem Związku Polskich Artystów Fotografików.

Tegorocznym tematem przewodnim są cztery pory roku. Prace spełniające to kryterium – jak i inne wyszczególnione w regulaminie, dostępnym na www.katowice.eu

– można przesyłać w terminie do 30 września pod adresem:

■ Urząd Miasta Katowice – Wydział Promocji, ul. Rynek 13, 40-003 Katowice (zapisane na płycie CD lub innym nośniku elektronicznym),

■ konkurs@katowice.eu,

■ fotografie można też złożyć osobiście w Wydziale Promocji przy ul. Rynek 13, I piętro, p. 115 (zapisane na płycie CD lub innym nośniku elektronicznym).

Wszystkim zainteresowanym udziałem organizatorzy przypominają o konieczności wypełnienia oświadczenia dołączonego do

regulaminu, którego oryginał można przynieść wraz ze zdjęciami do Wydziału Promocji lub przesłać w formie skanu e-mailem bądź pocztą tradycyjną pod wskazanym adresem.

Spośród zgłoszonych do konkursu fotografii komisja, składająca się z przedstawicieli Urzędu Miasta i ZPAF-u, zakwalifikuje 60, które zostaną opublikowane na stronie www.katowice.eu i poddane opinii internautów. Autor, którego praca otrzyma największą liczbę głosów, będzie miał okazję wziąć udział w warsztatach fotograficznych prowadzonych przez ZPAF.

Komisja natomiast wybierze 40 zdjęć, które trafią na grudniową wystawę w należącej do Związku Galerii „Katowice”; jurorzy wskażą również trzy fotografie, których autorzy otrzymają tablety multimedialne i czytnik do e-booków.

Lista zwycięzców konkursu zostanie zamieszczona na stronie www.katowice.eu oraz na łamach informatora miejskiego „Nasze Katowice”.

Regulamin konkursu wraz z oświadczeniem jest dostępny na stronie www.katowice.eu oraz w Centrum Informacji Turystycznej przy ul. Rynek 13. ■

(RED)

Czy pani ojciec nazywał się Thiel?

CIĄG DALSZY Z – S. 12

– i Jackowi, i mojemu mężowi. Mąż bardzo ciężko pracował, więc jak wracał do domu, musiał być obiad na stole. Mówi się – kura domowa. A ja myślę, że stworzył ciepły, godny dom swoim najbliższym, to jest piękne zajęcie. I ciężka harówka. Mnie wystarczyło to, że ja ich kocham, i oni mnie kochają. Dałam im taki dom, jakiego potrzebowali. Mąż – krakus, był z takiej rodziny, gdzie tradycyjny dom był świętością...

Kiedy pani została katowiczanką?

Po maturze. Ojczym, przez znajomego dyrektora na kolei, załatwił mi pracę w biurze.

Dalej poza domem?

No cóż... mimo znakomitych warunków mieszkaniowych, co ja mogłam robić w Golasowicach? Ryby łowić w hodowlanych stawach? Zatem Katowice. Jakies wynajęte mieszkanie, potem lokum u koleżanki... Poznałam przyszłego męża. Zakochał się. Ja też. A że mąż pracował w klinice – był chirurgiem, z Zabrza rychło przeniesiono męża do Katowic. To były takie „kliniczne” ambicje Gierka. Mężowi „przysługiwało” jako klinicyście – 7 metrów kwadratowych mieszkania, a mnie z synem po pięć. Ale była możliwość dostania z Akademii działki. W Ligocie. W „miasteczku” profesorów. Ale ja wołałam Brynow. Miałam tu przyjaciółkę. I jeszcze jeden, może irracjonalny argument – dobra dzielnica to taka, gdzie jest linia tramwajowa. Samochód, autobus... OK. Ale tramwajem zawsze dojedziesz. No i jestem w Brynowie. Mąż był albo w klinice, albo w przychodni, albo na... budowie własnego domu. I dom stanął. Gospodarczym systemem. (...)

Kiedy odnalazła pani kapitał medalu „Sprawiedliwy wśród Narodów Świata”?

Powiem tak: ja się urodziłam w listopadzie. Miesiąc to raczej ponury. Nostalgiczny... A to był, wbrew „naturze” piękny, słoneczny dzień. Siedziałam w pokoju i tak sobie myślałam – zostałam sama; bez syna, który zmarł 10 lat temu, owdowiałam – mąż zmarł przed czterema laty... Czemu ty mnie, Tadziuszku, nie zabrałeś ze sobą? Co ja mam tu robić?! A tu telefon: – Czy pani ojciec nazywał się Thiel? Ja

mówię: – Tak! Znów pytanie: – Albin? No to ja: – Tak. A moja rozmówczyni: – Dzwonisz z Ambasady Izraela w Warszawie. Podaje mi numer telefonu do Ambasady, żebym mogła sprawdzić, czy to nie żart... I mówi: – Wie pani, bo poszukuje panią Mila Mesner. Z Kanady. I podaje nazwisko panięńskie Mili: Sandberg. A ja na to: – Nie znam takiej pani. A na to słyszę w słuchawce nieprawdopodobną okupacyjną historię mojego ojca. I dalej: – Podamy Mili Mesner wszystkie pani dane. Włącznie z numerem telefonu... (...)

Był telefon od Mili?

Na drugi dzień rano! I Mila, radosna: – Grażynka!, Grażynka! Popłakałyśmy się obie. A potem przysłała swoją książkę o całej tej okupacyjnej historii, przysyłała listy... i tak nasza znajomość się umacniała. To trwało dwa lata. (...)

Znowu ma pani rodzinę, bo to chyba więzy bardzo silne?

Tak. Mam rodzinę. I powiem pani, ja psychicznie poczułam się lepiej; jestem komuś potrzebna. Bo pokonać odległość z Kanady do Katowic, żeby mnie przytulić, to musi być potrzeba wypływająca z serca. Znowu chcę się ubrać, ugotować obiad, wyjść na spacer.

Pierwszy raz zobaczyłyście się z Miłą teraz, tuż przed 25 kwietnia, czyli przed uroczystością w pałacu Goldsteinów?

Tak! Ona ma skype’a, i z nią można by było na co dzień rozmawiać, ale ja... No cóż. Jeżdżę do kuzynki, do Jasienicy i tam korzystam z „techniki”.

Jak mama to przyjęła?

No cóż. Ma ponad sto lat. A poza tym nigdy nie okazywała mi czułości. Zawsze była oschła. Więc zrobiłam to ostrożnie. Już po wyjeździe Mili kupiłam piękne kwiaty, pojechałam do mamy, i powiedziałam, co i jak.

I...?

Powiedziała tylko: – No, nareszcie coś po tym Thielu... I tyle. Nic więcej. Później tylko mamy sąsiadka zadzwoniła do mnie i pogratulowała mi. I dodała: – Mama jest zadowolona.

Może to były tylko grzecznościowe słowa tej pani?

Zadra sprzed lat? A druga rodzina ojca?

Ożenił się z Rumunką. Lekarką. Chyba już była po rozwodzie. Tego nie wiem. Mila mówi, że to była bardzo bogata kobieta. Była żoną jakiegoś generała. Niemieckiego chyba... Wraz z moim ojcem wyjechała do Argentyny. Jego druga rodzina już nie istnieje. Jest tylko jego rodzina w Polsce i w Szkocji.

Odszuka pani jego grób?

Nie. Nie. Wie pani, to jest niemożliwe. Argentyna, poza tym, to na drugim krańcu świata. Dziwna sprawa. Nie szukał mnie. Nie szukał swojej matki. Trzy lata pomagał Mili i jej bliskim. I ich też nigdy po wojnie nie szukał. Przed wyjazdem powiedział Mili, że zajmie się w Argentynie jakimś interesem. Kiedyś, na Florydzie, Mila spotkała ich wspólnego, jeszcze ze Lwowa, znajomego. I też ten człowiek stracił z ojcem kontakt.

Zacierał ślady? Zaczynał nowe życie,

wymazując dokładnie przeszłość...? Przecież był bohaterem. Jako Niemiec pomagający Żydom zostałby ścięty przez okupantów na gilotynie. Albo powieszony na rzeźnickim haku.

Palił za sobą mosty, zrywał kontakty towarzyskie. Przecież tych Sandbergów uczył podstaw katolicyzmu, pieśni kościelnych, modlitw, innej kuchni! Potraw świątecznych... Wydostał się, wraz z nimi, po wojnie, do Rumunii, wyrobił im papiery na ich autentyczne nazwiska. A potem – jak nożem uciął. Cisza. Nie rozumiem. I nigdy nie zrozumieć – braku uczucia, już nie mówię do własnego dziecka, ale do własnej matki, do sióstr...

A jednak wrócił. Do was wszystkich. Do pani, do Mili... Nieoczekiwanie. Sprawiedliwy wśród narodów świata... Pojedzie pani do Kołomyi? Piękne miasto! Albo do Zaleszczyk. Przejdziemy przez most na Dniestrze. Przepiękny widok. A po obu stronach mostu jest teraz Ukraina...

Może kiedyś. Może z Miłą? ■



15. Letni Ogród Teatralny
6.07-1.09.2013

Po raz piętnasty w tym roku zapraszamy na letnie, weekendowe spotkania z teatrem. Sobotnie wieczory są przeznaczone dla widzów dorosłych – spektakle o godzinie 21:00. Niedzielne popołudnia poświęcamy najmłodszym widzom w ramach Grządki Teatralnej – spektakle o godzinie 15:00. Wieczory niedzielne to czas koncertów i szaleństw kabaretowych. ■

Zobaczycie Państwo na scenie m.in. aktorów Teatru Rampa, Teatru Bagatela. Będzie bawił nas kabaret Hrabi, a najmłodszą widownię w teatralną podróż zabiorą Teatr Banialuka, Teatr CoNieco, Teatr Pinokio i wiele innych. ■

Bilety do nabycia na godzinę przed każdym wydarzeniem w kasie Letniego Ogrodu Teatralnego, czyli przed siedzibą Teatru Korez w podcieniach CKK. Uwaga! Grządka Teatralna – wstęp wolny.

Korzystajcie! Zapraszamy!



Informator kulturalny

MUZEA – s. 15 | **WYSTAWY** – s. 16 | **MUZYKA** – s. 20 | **KINO** – s. 19 | **SPORT** – s. 24 | **MDK** – s. 21 | **BIBLIOTEKI** – s. 20

Lato w Malarni to projekt skierowany do tych, którzy jeszcze przed lub już po urlopie... Jest to również pozycja na turystycznej mapie Katowic dla tych, którzy odwiedzą latem nasze miasto. Trzecia scena Teatru Śląskiego z klimatyzowaną widownią i barem jest czynna przez okres wakacji

Teatr Śląski im. St. Wyspiańskiego
Biuro Obsługi Widzów
poniedziałek – piątek
od godz. 9.00 do 17.00
tel. 32 258 89 67, 32 258 72 51
wew. 236
bow@teatrslaski.art.pl

BILETY ON-LINE <http://bilety-teatrslaski.art.pl>
lub w punkcie kasowym przy Scenie w Malarni na 2 godziny przed spektaklem

Ceny biletów: 18 zł
Karnet na 6 wybranych spektakli:
84 zł (14 zł za jeden spektakl)
Wydarzenia w Sali Klubowej: 1 zł

Karnety dostępne tylko w BOW lub w punkcie kasowym na Scenie w Malarni na 2 godziny przed każdym spektaklem. Forma płatności za bilety/karnet – gotówka.



LATO W MALARNI

Hanoch Levin, Szyc

■ **2 sierpnia, godz. 19.00**

Stanisław Ignacy Witkiewicz, **Wariat i zakonnica**
Teatr Druga Strefa z Warszawy

■ **3 sierpnia, godz. 19.00**

Radosław Dobrowolski, **Kwintesencja**
Teatr Druga Strefa z Warszawy

■ **9 sierpnia, godz. 19.00**

Fiodor Dostojewski, **Bracia Karamazow**
Fabryka Kultury

■ **10 sierpnia, godz. 19.00**

Carlos Murillo, **Mroczna gra albo historie**

dla chłopców

Scena Inicjatyw Twórczych Teatru Dzieci Zagłębia z Będzina

■ **16 sierpnia, godz. 19.00**

Enda Walsh, **Disco Pigs (premiera)**
Teatr Rawa z Katowic

■ **17 sierpnia, godz. 19.00**

Meblościanka
Absolwenci Wydziału Teatru Tańca w Bytomiu

■ **23 sierpnia, godz. 19.00**

Artur Gotz, **Obiekt seksualny**, Kabaretowy
Teatr Piosenki

■ **24 sierpnia, godz. 19.00**

Paul Barz, **Kolacja na cztery ręce**
Kompania Teatralna Mamro z Warszawy

■ **30 sierpnia, godz. 19.00**

Hanoch Levin, Szyc (Scena Kameralna)
Teatr Barakah z Krakowa

■ **31 sierpnia, godz. 19.00**

Scenariusz dla trzech aktorów
A Tu Teatr z Warszawy

SALA KLUBOWA SCENY W MALARNI

■ **2, 10 sierpnia, godz. 20.30**

Piotr Rybak, **Piosenki męża do żony**

■ **3, 9, 17, 24, 30 sierpnia, godz. 20.30**

DYKTA – Dyskusyjny klub teatralny

■ **23, 31 sierpnia, godz. 20.30**

Marcin Zarzeczny, **Zwierzenia bezrobotnego aktora**



al. Wojciecha Korfantego 3
 tel. 32 258 56 61 do 3
 e-mail: dyrekcja@muzeumslaskie.pl
www.muzeumslaskie.pl

WYSTAWY CZASOWE

■ **Dopiszmy się do historii** *do 18 sierpnia*

Ekspozycja po raz pierwszy prezentująca rezultaty trwającej prawie rok społecznej akcji tworzenia ekspozycji stałej poświęconej historii Górnego Śląska w nowej siedzibie Muzeum Śląskiego.

■ **W pracowni mistrza Ewalda** *do 1 września*

Wystawa przypominająca dorobek jednego z ciekawszych śląskich twórców nieprofesjonalnych – Ewalda Gawlika.

■ **Śląska Rzecz 2012** *1 sierpnia – 1 września*

Ósma edycja konkursu „Śląska Rzecz”, organizowanego przez Zamek Cieszyn przy wsparciu „Design Silesia”, którego coroczna odsłona to kolejny rozdział historii dobrego projektowania w regionie, promującego śląskich projektantów i firmy, którzy w swoim rozwoju stawiają na design.

W ramach współpracy z Zamkiem Cieszyn Muzeum Śląskie kolejny raz prezentuje pokonkursową wystawę, która obejmuje zwycięzców i wyróżnione produkty, projekty graficzne oraz usługi. Nie są to jedynie ciekawe pomysły, wszystkie zostały wdrożone do produkcji na terenie województwa śląskiego w 2012 roku. Ich projektanci i producenci udowadniają, że dobry design oznacza lepszą jakość przestrzeni publicznej, produktów i usług, z których korzystamy każdego dnia.

„Śląska Rzecz” to szansa, aby docenić te firmy i organizacje, które dzięki współpracy z projektantami kreują nową jakość śląskich wyrobów. I w ten sposób budują wizerunek Śląska jako regionu nastawionego na innowacyjność. Wystawa uczy, jak powinniśmy patrzeć na design i postrzegać jego wartość w biznesie. Konkurs organizowany w ramach projektu „Design Silesia” wspiera rozwój sektora kreatywnego w naszym województwie. Jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego oraz budżetu państwa.

■ **Plakat – sztuka skojarzeń...** **Plakaty ze zbiorów Muzeum Śląskiego w Katowicach** *do 30 sierpnia*

Wystawa planszowa prezentowana przez Muzeum Śląskie w hali odlotów Międzynarodowego



MUZEUM ŚLĄSKIE: Figura, A. Woźniak, drzeworyt

dowego Portu Lotniczego Katowice w Pyrzowicach.

CENTRUM SCENOGRAFII POLSKIEJ

■ **Zawsze myślę oczami**

Wystawa zorganizowana przez Centrum Scenografii Polskiej Oddział Muzeum Śląskiego w Teatrze Rozrywki w Chorzowie czynna od czerwca 2013 w godzinach pracy teatru.

Ekspozycja prezentująca wyjątkowy dorobek

twórcy Jerzego Moskala – scenografa teatralnego i filmowego, plastyka, innowatora w zakresie nowoczesnej ekspozycji muzealnej i wystawiennictwa. Wystawa prezentująca projekty – kolaże, makiety, plakaty oraz obiekty przestrzenne jest wielobarwną panoramą życia i artystycznej osobowości Jerzego Moskala. Spośród wielu prac prezentujemy wybór projektów wykonanych dla teatrów zawodowych. Jerzy Moskał – z urodzenia drohobyczanin, z wyboru mieszkaniec Katowic. Rysownik, plakacista, twórca kolaży, scenograf, wreszcie muzealniki. Twórca unikatowej w skali kraju placówki muzealnej – Centrum Scenografii Polskiej. Przygodę ze scenografią zaczął w 1957

roku w telewizji katowickiej, gdzie z przerwami pracował do lat 70. W teatrze zawodowym zadebiutował „Zmartwychwstaniem” w 1968 roku w Teatrze Śląskim, w reżyserii Lidii Zamkow. Posługiwał się symbolem, skrótem, kolażem. Lubił szybkie zmiany dekoracji, co wymuszało mobilność jej elementów. Inscenizował chętnie romantyków i Szekspira. Wybrane, wielokrotnie nagradzane tytuły prezentujemy właśnie na tej wystawie. Projekty do „Anny Kareniny” Lwa Tołstoja sąsiadują ze „Sławną historią o Troilusie i Kresydzie”, „Zmartwychwstanie” z „Czekając na Godota” Becketta. Wszystkie plansze są autorskimi kolażami artysty.

ZAJĘCIA DLA DZIECI

■ **A to ci historia!**

Letnie warsztaty dla dzieci
do 18 sierpnia

Czy na tyżwach pradziadka da się dzisiaj jeździć? Jak wyglądał kostium kąpielowy babci, a jak szkolne mundurki rodziców? Tego wszystkiego można się dowiedzieć, odwiedzając wystawę „Dopiszmy się do historii”. W czasie wakacji zapraszamy do zabawy w muzealnego szperacza. Dzieci z grup zorganizowanych będą też mogły zagrać w przestrzenną grę planszową.

Zapisy grup półkolonijnych prowadzi Dział Oświatowy, tel. 32 77 99 316, e-mail: oswiata@muzeumslaskie.pl

Muzeum Historii Katowic



ul. ks. J. Szafranka 9, ul. Rymarska 4,
 ul. Kopernika 11/2, ul. Kościuszki 47
 tel. 32 256 18 10

e-mail: mhk@mhk.katowice.pl
www.mhk.katowice.pl

UL. SZAFRANKA 9

tel. 32 256 18 10

■ **W kamienicy mieszczańskiej** **(wystawa stała)**

■ **Z dziejów Katowic 1299–1989** **(wystawa stała)**

UL. RYMARSKA 4

tel. 32 353 95 59

■ **Mistrzowie Grupy Janowskiej** **(wystawa stała)**

do 29 września


MUZEA
■ U nos w domu na Nikiszu (wystawa stała)
■ Woda i mydło najlepsze bielidło. W pralni i maglu na Nikiszowcu (wystawa stała)
■ Pod patronatem spółki Giesche. Gmina Janów na Górnym Śląsku
do 29 września

UL. KOPERNIKA 11

tel. 32 750 47 02, 600 576 242

■ Muzeum Barbary i Stanisława Ptaków (wystawa stała)
■ Baśniowy świat operetki
do 31 sierpnia

■ Wydarzenia

W każdą środę w ramach zwiedzania ekspozycji zachęcamy do obejrzenia filmów „Wie-

lobarwna Barbara Ptak – benefis”, „Kronika rodzinna i towarzyska – z wizytą u Barbary i Stanisława Ptaków” oraz „Oscarowe kostiumy Barbary Ptak”

UL. KOŚCIUSZKI 47

tel. 32 728 85 57

■ Paweł Steller – katowiczanie z wyboru (wystawa stała)
■ Aleksander Woźniak. Drzeworyty 2009–2013
do 23 sierpnia

Aleksander Woźniak (ur. 1978 r.) jest pierwszym laureatem Nagrody im. Pawła Stellera, przyznawanej młodym artystom kultuwującym trudną sztukę druku wypukłego. Nagroda, upamiętniając dokonania wybitnego katowiczana – malarza, drzeworytnika, projektanta i pedagoga Pawła Stellera (1895–1974), ma również za zadanie wyróżniać jego godnych następców. Przyznawana jest w ramach Triennale Grafiki Polskiej w Katowicach, które, jak można prze-

czytać w regulaminie: jest przeglądem grafiki ostatnich trzech lat przy najszerzym uwzględnieniu wszelkich postaw i tendencji twórczych, najlepszych osiągnięć i poszukiwań w dziedzinie twórczości graficznej i wchodzi w skład programu Międzynarodowego Triennale Grafiki w Krakowie.

Jeszcze na studiach artysta podjął postanowienie, iż osoba ludzka wystarczy mu za cały kosmos motywów ikonograficznych. Przy czym nie zajmuje go jej wygląd zewnętrzny, lecz emocje, które nią targają. Świadomie przy tym nawiązuje do art brut, czyli sztuki wykonywanej magiczną moc kultur pierwotnych, spontaniczność dzieł umysłowo chorych lub dziecięcą naiwność i okrucieństwo zarazem. Ekspresyjne, pozornie nieudolne sylwetki, nieraz przeraźliwie zdeformowane, zdają się sugerować kalectwo, lecz nie fizyczne, a emocjonalne. Autor bowiem, niczym dzieci, laicy i obłąkani, przedstawia nie to, co widzi, lecz to, co o człowieku wie lub wień wyczuwa. Aleksander Woźniak – niezależnie od wielkiego szacunku, jaki żywi do twórczości patrona naszej nagrody, do jego znakomitego rzemiosła i wyrafinowanej sztuki – w swoim dziele nad harmonię i ład przedkłada dysonanse i napięcia,

które zresztą wielu współczesnym artystom wydają się bardziej adekwatne w odzwierciedlaniu niepokojów i sprzeczności obecnych czasów.

(NATALIA KRUSZYNA)

**WYSTAWY ZEWNĘTRZNE
MUZEUM HISTORII
KATOWIC**
■ Konstanty Wolny marszałek Sejmu Śląskiego

do 15 sierpnia

Miejska Biblioteka Publiczna w Mikołowie,
ul. Karola Miarki 5, 43-190 Mikołów
■ Beskidzkie korzenie Pawła Stellera w akwarelach

4 września

Muzeum „Zbiory Marii Skalickiej”, ul. 3


WYSTAWY

**rondo
sztuki**

Rondo im. Jerzego Ziętka 1
tel. 664 127 432, 32 720 11 32
e-mail: promocja.rondosztuki@gmail.com
www.rondosztuki.pl

■ Mateusz Hajman

1–25 sierpnia, Galeria+

Wernisaż: 1 sierpnia, godz. 18.00

Zdjęcia pokazywane na wystawie udają fotografie dokumentalne. Naturalne ustawienie nagich modelek we wnętrzach jest precyzyjnie zaaranżowane. Technika polaroidowa i backstage'owa stylizacja sprawiają, że mamy do czynienia z fotografią łapiącą życie na gorąco, stanowiącą przewrotny dokument naszych czasów. Na zdjęciach Mateusza Hajmana poza modelkami ważne jest tło, detale wystroju mieszkań. Mieszkania na fotografiach to wynajmowane przez studentki stancje. Częste połączenie mebli z lat 90., które są własnością właścicieli, i nowych gadżetów młodych ludzi daje poczucie oglądania zmiany pokoleniowej; zdjęcia pokazują pewną tymczasowość życia młodych ludzi, którzy są złapani na gorącym uczynku życia, a tak naprawdę na udawaniu pewnych póz. Hajman odkrywa malarskość wyuczonych ról i dodaje do nich element intrygującej tajemnicy. To, co niewidoczne, „domyślone” na tych zdjęciach jest bowiem równie ważne jak to, co widoczne.

(ADRIAN CHORĘBAŁA – MENEDŻER RONDA SZTUKI)

**■ design 28
Najlepsze dyplomy projektowe
Akademii Sztuk Pięknych 2013**
do 31 sierpnia

28 najlepszych dyplomów projektowych z 7 polskich uczelni artystycznych można zobaczyć już w sierpniu w katowickim Rondzie Sztuki, gdzie po raz czwarty odbędzie się konkurs Najlepsze Dyplomy Projektowe Akademii Sztuk Pięknych.

Idea konkursu, powołanego do życia przez rektorów uczelni artystycznych, organizowanego przez katowicką ASP, od samego początku było promowanie młodych zdolnych projektantów oraz zapewnienie im dobrego startu w życie zawodowe.

Wielu spośród laureatów konkursu szybko odnajduje się na rynku pracy, a ich projekty są realizowane.

Konkurs i towarzysząca mu wystawa to okazja, aby przekonać się, czym dzisiaj jest design, co zaprząta głowy młodym projektantom, jak myślą o nim ci, którzy będą wkrótce projektować rzeczywistość wokół nas. To także okazja dotarcia do szerokiej publiczności, przybliżenia jej idei designu, który dotyka coraz większej sfery naszej codzienności.

Zakres tematyczny prac prezentowanych w dotychczasowych odsłonach konkursu jest rozległy. Studenci projektują meble, lampy, sanitariaty, urządzenia laboratoryjne, biżuterię, ceramikę, książki, plakaty. Zajmują się identyfikacją wizualną miast i instytucji, projektują przestrzeń przyjazną osobom niewidomym, rewitalizują obiekty architektoniczne, wymyślają nowe kroje pism. Wiele pomysłów prezentowanych podczas konkursu wychodzi krok do przodu w przyszłość, a projektanci niczym współcześni wizjonerzy wyznaczają nowe trendy.

W wystawie udział biorą dyplomanci Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, Katowicach, Krakowie, Łodzi, Warszawie, Wrocławiu i Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu.

Jury, złożone z rektorów tych uczelni, nominuje siedmiu laureatów i przyzna Nagrodę Rektorów Akademii Sztuk Pięknych. Ponadto swoją nagrodę przyznają Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Marszałek Województwa Śląskiego oraz Prezydent Katowic.

Najlepsze dyplomy projektowe zostaną zaprezentowane na wystawie w galerii Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach Rondo Sztuki.



im. Krystyny Bochenek

pl. Sejmu Śląskiego 2
tel. 32 609 03 22
e-mail: info@ck.art.pl
www.ck.art.pl

**KONCERTY
PROMENADOWE „OD
BACHA DO BEATLESÓW”**

Park Kościuszki w Katowicach

■ Operetka z humorem
4 sierpnia, godz. 11.00

Naira Ayvazyan – sopran, Tomasz Białek – tenor, Marta Żak – fortepian

W programie: Imre Kalman, Georges Bizet, Franz Lehár, Johann Strauss

■ Lata 20., lata 30.

11 sierpnia, godz. 11.00

A.Quartet: Kinga Świtaj, Agnieszka Kołodziej – skrzypce, Jakub Kowalik – altówka, Joanna Jerchel – wiolonczela

W programie: Jerzy Petersburski, Zygmunt Wiehler, Henryk Wars, Scott Joplin

■ Złote przeboje PRL-u

18 sierpnia, godz. 11.00

Orkiestra Rozrywkowa Miasta Jaworzna eM Band oraz soliści: Andrzej PAPA Gąszczyk, Małgorzata Zuber i Ewelina Zięba

W programie: Czesław Niemen, Karin Staneek, Tadeusz Nalepa, Katarzyna Sobczyk, Danuta Rinn

■ Recital G. kontra G.

25 sierpnia, godz. 17.00

Barbara Broda-Malon z zespołem

W programie: piosenki Anny German kontra piosenki Marka Grechuty

Wstęp wolny

**Uwaga! W razie niepogody koncerty
odbędą się w Centrum Kultury Katowice,
pl. Sejmu Śląskiego 2 (Sala Grudniowa)
z 30-minutowym opóźnieniem.**

**ŚLĄSKO-ZAGŁĘBIOWSKIE
SZWENDANIA
OKOLICZNE**

24 sierpnia

**Nie taki diabeł straszny albo szwendanie po
wschodnim Aldraichu. Kazimierz Górniczy,
Ostrowy Górnicze oraz Strzemieszyce**



Centrum Kultury Katowice oraz Wydział Biologii i Ochrony Środowiska Uniwersytetu Śląskiego zapraszają na wędrówkę wschodnimi rubieżami Sosnowca oraz poprzez Strzemieszyce – jedną z zachodnich dzielnic Dąbrowy Górniczej.

Odwiedzimy śródleśny zbiornik zwany Białonem, lasem przejdziemy do Ostrów, gdzie zobaczymy unikalny przyrodniczo zespół bagien oraz hałdy kryjące tragedię z czasów II wojny światowej. Następnie skierujemy się do Strzemieszyce, gdzie poszukamy źródeł znanej już wielu uczestnikom naszych szwendań rzeki Bobrek.

Naszym przewodnikiem będzie doktor Monika Jedrejczyk-Korycińska.

Początek wycieczki o godzinie 10.00 na przystanku Sosnowiec-Parąbka Dworzec PKP. Informacje i zapisy: pawel.graja@ck.art.pl

Wstęp wolny. Obowiązują zapisy:
pawel.graja@ck.art.pl, tel. 32 609 03 18
lub poprzez fanpage: www.facebook.com/CKK.im.K.Bochenek

WYSTAWY

Na wystawie w CKK zapraszamy od wtorku do niedzieli w godzinach od 11.30 do 19.30. Istnieje możliwość otwarcia galerii w innych terminach.

Kontakt: pawel.graja@ck.art.pl, grazyna.tereszkiewicz@ck.art.pl

■ Do DNA Marilyn

Wystawa zdjęć z kolekcji Getty Images Gallery w Londynie

wystawa trwa do 31 sierpnia

Galeria Pusta

■ Piotr Kossakowski

Po całości!

Wernisaż: 7 sierpnia, godz. 18.00

Wystawa potrwa do 13 września

Galeria Piętro Wyżej

Na wystawie zostaną zaprezentowane obrazy z ostatnich kilku lat, będące wynikiem obserwacji otaczającej rzeczywistości z „zoomem” wycelowanym w obiekty współczesnej przestrzeni, które stanowią o jej charakterze. Historie zawarte w obrazach to nie tylko pretekst do tworzenia nowych sytuacji wizualnych, chociaż „równoległy” sposób prowadzenia narracji może na to wskazywać. Podobnie jak scena z filmu kręcona z wielu ujęć, tak motyw widziany jednocześnie z różnych punktów zostaje rozszczępiony na warstwy, które tworzą miejsca styku, przejścia, pęknięcia i zakłócenia w odbiorze. Powstaje nowa forma – obiekt, a tym samym kontekst miejsca, z którym jest kojarzony. To miejsce – to przestrzeń ogarnięta nadprodukcją obrazów. Ten pozorny bełkot tworzony w dużym stopniu w sposób bardzo intuicyjny i uniemożliwiający zaplanowanie efektu końcowego jest zawsze bardzo konkretną historią.

Wystawę współfinansuje Urząd Miasta Katowice.

■ Paweł Graja – Krewetka

Wystawa trwa do 4 września

Galeria Pojedyncza



CKK: Do DNA Marilyn (wystawa)

STREFA DLA DZIECKA

■ Wakacyjna Scena Edukacyjna

19–23 oraz 26–30 sierpnia

Zajęcia od poniedziałku do piątku w godz. 10.00–15.00.

W programie warsztatów dla dzieci młodszych: śpiewanie piosenek wakacyjnych, zabawy

w orkiestrę z wykorzystaniem instrumentów perkusyjnych, nauka komponowania i dziecięce próby kompozytorskie, a dla młodzieży wykłady „Witek spoko jest”, czyli wykłady o Witoldzie Lutosławskim, połączone z prezentacją jego twórczości.



Nasze miejsca

Przypominamy o trwającej modernizacji Galerii Centrum. Zaprojektowana przez studentów ASP przestrzeń, nawiązująca estetyką do czasów PRL-u, którą planujemy nazwać Strefą Centralną, będzie łączyć w sobie funkcje miejsca spotkań, klubokawiarni i galerii wystawienniczej. Projekt wnętrza został przygotowany we współpracy z dwiema studentkami z Pracowni Scenografii katowickiej Akademii Sztuk Pięknych – Agnieszką Sośnią i Natalią Sieradzon. Galeria nadal będzie prezentowała sztukę współczesną, ale jej oferta zostanie wzbogacona o warsztaty dla profesjonalistów i amatorów, prezentacje filmowe i spotkania dyskusyjne. Będzie tu można napić się kawy, posłuchać radia albo zwyczajnie spotkać się ze znajomymi. Już wkrótce przedstawimy szczegółowy plan wydarzeń.

Nowe funkcje galerii doskonale współgrają nie tylko z przemianami w kulturze, ale i z samym jej usytuowaniem. Zajmuje ona centrum traktu komunikacyjnego gmachu CKK, dlatego powinna stanowić przestrzeń o formule otwartej. Taki też był

pierwotny zamysł architektoniczny twórców dawnego Centrum Kształcenia Ideowo-Wychowawczego Kadr Robotniczych.

Modernizację w Galerii Centrum zrealizowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

O tym, jak ogromne jest społeczne zapotrzebowanie na przestrzeń łączącą artystów, dającą szansę na prezentację ich twórczości, pozwalającą na udział w warsztatach rozwijających kompetencje, świadczy przykład powołanego przez Centrum Kultury Katowice na czas wakacji Centrum na Mariackiej w 2012 roku. W czasie 12 tygodni jego istnienia miało tu miejsce ponad 40 wydarzeń artystycznych, często inicjowanych oddolnie, w których udział wzięło 2500 osób. W czerwcu ponownie otwarto ten tymczasowy salon Centrum Kultury Katowice. W tym sezonie część imprez adresujemy do dzieci i seniorów. Chcemy, by ulica Mariacka przyjazna była osobom w każdym wieku. Szczegółowego planu wydarzeń szukajcie na stronie internetowej CKK i Facebooku.

Wstęp wolny. Liczba miejsc ograniczona.
Obowiązuje kolejność zgłoszeń: bow@ck.art.pl, tel. 32 609 03 31, 32 609 03 32.

■ Ściana Sztuki Dziecka

Teatr i Maszyny

Wernisaż: 4 sierpnia, godz. 16.00

Wystawa potrwa do 30 września.

Wystawa jest efektem wakacyjnych warsztatów, które w Pokoju Sztuki Dziecka w Centrum Kultury Katowice prowadzili Paweł Kula i Ewa Kokot oraz Grzegorz P. Kowalski. Formuła zajęć polegała na pracy indywidualnej, akcjach artystycznych, warsztatach projektowych oraz tworzeniu filmów animowanych. Dzieci zostały zainspirowane twórczością Krzysztofa Wodiczki i Tadeusza Kantora. Uczestnicy samodzielnie „odkrywali” uznanych artystów.

Zrealizowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Patronat Polskiego Komitetu Międzynarodowego Stowarzyszenia Wychowania przez Sztukę InSea.



INSTYTUT
PAMIĘCI
NARODOWEJ

ul. Józefowska 102
tel./fax 32 207 01 00/32 207 01 80
e-mail: oddzial.katowice@ipn.gov.pl
www.ipn.gov.pl/www.ipn-areszt.pl

■ Miejsca represji komunistycznych na terenie Katowic – poznaj zapomnianą historię 5 obiektów twojego miasta

Oddział Instytutu Pamięci Narodowej w Katowicach udostępnił posiadaczom smartfonów darmową aplikację AudioTrip, dzięki której zainteresowani będą mogli w formie dźwiękowej zapoznać się z historią pięciu szczególnych miejsc w Katowicach: byłej siedziby Komendy Miejskiej Milicji Obywatelskiej przy ul. Kilińskiego (obecnie Muzeum Areszt IPN), byłych siedzib NKWD przy ul. Dworcowej oraz ul. Królowej Jadwigi, gmachu dawnego UB przy ul. Powstańców 31, a także Aresztu Śledczego w Katowicach.

Z darmowej aplikacji można skorzystać, pobierając ją na swój telefon (dla użytkowników systemów mobilnych: Android, iOS) i wprowadzając w telefonie stronę www.audiotrip.org, gdzie znajdują się odwołania do sklepu, bądź poprzez zeskanowanie swoim telefonem QR kod.

WYSTAWA STAŁA

■ Oczy i uszy bezpieki. Metody inwigilacji społeczeństwa przez Służbę Bezpieczeństwa za pomocą środków technicznych: tajnej obserwacji, dokumentacji


WYSTAWY
fotograficznej, perlustracji korespondencji i podsłuchów w latach 1956–1989"

Miejsce: Muzeum Areszt IPN, Katowice
ul. Kilińskiego 9

Wstęp wolny! Prosimy telefonicznie umówić termin zwiedzania tel. 32 207 03 10

Punkt sprzedaży publikacji IPN w Katowicach,
ul. Józefowska 102, 40-145 Katowice
pon.–pt., godz. 7.30–15.30
Kontakt: Tomasz Gonet, tel. 32 207 01 27
e-mail: tomasz.gonet@ipn.gov.pl

Galeria Sztuki Współczesnej BWA


al. Wojciecha Korfańtego 6
tel./fax 32 259 90 40, 259 93 24
e-mail: galeria@bwa.katowice.pl
www.bwa.katowice.pl

Do sztuki gotowi start!

W sierpniu zapraszamy na warsztaty z Julią Wójcik – artystką, performerką, laureatką tegorocznego Paszportu „Polityki”

Szczegóły na stronie Galerii: www.bwa.katowice.pl w zakładce Edukacja.

Zainteresowanych udziałem w warsztatach prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem 32 259 90 40 wew. 13 lub e-mailowy pod adresem: edukacja@bwa.katowice.pl.

Dofinansowano ze środków Narodowego Centrum Kultury w ramach programu Narodowego Centrum Kultury – Kultura – Interwencje.

Pstrykowisko – weź fotografię na warsztaty

Nowy panel edukacyjny dla miłośników fotografii

W ramach sierpniowego Pstrykowiska zapraszamy na kurs fotografii studyjnej.

Prowadzenie: Jeremi Astaszow (fotograf, grafik, zajmuje się fotografią reportażową i sceniczną) i Jarosław Lasota (fotograf studyjny, wykładowca, obecnie specjalizuje się w zdjęciach portretowych i fotografii reklamowej)

Szczegóły na stronie Galerii: www.bwa.katowice.pl

Uwaga! Konkurs na najciekawszą akcję artystyczną

Masz pomysł na performance, akcję, happening, przyslij go do nas! Najlepsza propozycja zostanie zrealizowana, a jej autor nagrodzony! Na wasze propozycje czekamy do 10 sierpnia.

Głośno!/Loud!

Termin wystawy: 23 sierpnia – 29 września

Artyści: Rebecca Allen, Laurie Anderson, Joseph Beyus, John Cage, Chris Cunningham, Merce Cunningham, Dan Graham, Shigeo Kubota, Alexander Kluge, Katarzyna Kozyra, Meredith Monk, Bruce Nauman, Nam June Paik, Pipilotti Rist, Ai Weiwei, Artur Żmijewski, The Beatles, The Kitchen Archivers

Wystawa „Głośno!/Loud!” jest przeglądem prac wideo od lat 60. XX wieku do dzisiaj, których wspólnym mianownikiem jest zainteresowanie ich twórców dźwiękiem i muzyką. Czasowym punktem wyjścia dla wystawy jest koniec lat 60., kiedy to pojawienie się ruchów awangardowych w muzyce zbiegło się z intensywnym rozwojem techniki wideo. Artyści wizualni szybko zainteresowali się nowymi możliwościami, jakie daje kamera wideo. Nie tylko jako narzędzia ułatwiającego rejestrację, ale również ingerencję w obraz, często za pomocą muzyki i dźwięku. Dodatkowe możliwości otworzyło przed twórcami wideo upowszechnienie się transmisji satelitarnych w latach 80. XX wieku, pozwalające tworzyć widowiska łączące nie tylko różne dziedziny sztuki, ale także kontynenty. W końcu rewolucja internetowa sprawiła, że wideo stało się najbardziej demokratycznym, bo najłatwiejszym do rozpoznania, środkiem wyrazu.

Na wszystkich tych etapach twórcy sztuki wideo zgłębiali fenomen muzyki i dźwięku lub sięgali po muzykę jako dodatkowe narzędzie ekspresji. W 20 filmach prezentowanych w Galerii Sztuki Współczesnej BWA muzyka jest więc przejawem buntu, artystycznych poszukiwań, narzędziem globalnego oddziaływania albo rozliczenia z przeszłości.

Wystawę budują prace najważniejszych przedstawicieli sztuki wideo XX wieku: Nam June Paika, Bruce’a Naumana czy Alexandra Kluge oraz, wśród polskich artystów, Katarzyny Kozyry i Artura Żmijewskiego. Swoje miejsce mają także twórcy swoimi zainteresowaniami wykraczający poza sferę sztuk wizualnych, tacy jak piosenkarka i kompozytorka Laurie Anderson czy kompozytor John Cage. Klamrą spinającą wystawę będzie nowa praca chińskiego artysty Ai Weiweia „Ai Weiwei does Gangnam Style”, będąca z jednej strony ironiczną aluzją do internetowej popkultury, a z drugiej – deklaracją artystycznej wolności artysty, który stał się obiektem ataków władz chińskich.

Wystawę przygotowała Instytucja Kultury Katowice – Miasto Ogrodów we współpracy z Galerią Sztuki Współczesnej BWA w Katowicach.

Współorganizator: Instytucja Kultury Ars Cameralis

Lato w mieście

sztuka (w) edukacji – warsztaty ekspresji twórczej

Galeria Sztuki Współczesnej BWA w Katowicach również i w tym roku włącza się do akcji „Lato w mieście”. Na dzieci i młodzież czekają warsztaty ekspresji twórczej.

Uczestnicy warsztatów będą mieli okazję spędzić twórczo czas, a inspiracją dla ich działań będą wystawy prezentowane w Galerii BWA.

Ponadto, dla uczestników Akcji „Lato w mieście” wstęp na wystawy będzie bezpłatny.

Zajęcia są bezpłatne! Wszystkie materiały potrzebne do realizacji warsztatów zapewni Galeria.

W celu rezerwacji terminu i ustalenia szczegółów warsztatów prosimy o kontakt:

Dział Programowy – Edukacja Artystyczna
tel. 32 259 90 40 wew. 13 lub Aneta Zasucha
tel. 510 853 090; edukacja@bwa.katowice.pl



Muzeum Izba Pamięci Kopalni Wujek
ul. Wincentego Pola 65
tel. 32 208 55 33, 32 601 21 08
e-mail: sekretariat@scwis.org.pl
muzeum@scwis.org.pl

Wtorki i czwartki w godz. od 9 do 18; środy, piątki i soboty w godz. od 9 do 15.

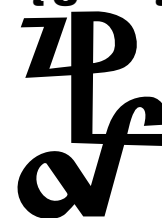
Rezerwacje: tel. 32 208 55 33, e-mail: muzeum@scwis.org.pl – wstęp bezpłatny

Na ponad 200 metrach kwadratowych powierzchni, w trzech pomieszczeniach przywołana została ponadstuletnia historia kopalni i górnictwa. Wejście do muzeum prowadzi przez zbudowany z pierścieni górniczej obudowy chodnik, na którego elementach rozmieszczone są tablice, opisujące historię kopalni, od momentu jej powstania, czyli 1899 roku, do czasów współczesnych.

Jeden z najważniejszych elementów ekspozycji to specjalnie wykonana makieta o wymiarach 420 cm na 230 cm, przedstawiająca w skali 1:100 teren objęty działaniem milicji i wojska w grudniu 1981 roku. Na makiecie znajduje się ponad pół tysiąca figur: robotników i cywilów; żołnierzy i milicjantów, biorących udział w pacyfikacji Kopalni Wujek oraz kilkadziesiąt modeli: budynki, czołgi, wozy bojowe, wagony kolejowe, urządzenia kopalniane. Diorama utrzymana jest w kolorystyce zimowej, zgodnie z realiami historycznymi z 16 grudnia 1981 roku. Na sztucznym śniegu odcisnięte są ślady opon i gąsienic, widać strajkowe flagi górnicze, barykady, a nawet strumień z armatek wodnych i opary gazów łzawiących. Całość wiernie oddaje nie tylko układ obiektów, ale także najdrobniejsze szczegóły całej akcji, przekazane przez świadków tamtych wydarzeń. Naprzeciw makiety znajduje się inscenizacja starcia górników i funkcjonariuszy ZOMO.

W muzeum odbywa się cykl lekcji muzealnych pt. „Na nasze jutro musimy patrzeć przez nasze wczoraj”. Projekt skierowany jest do młodzieży szkół podstawowych, gimnazjów oraz szkół ponadpodstawowych, ale także i do pojedynczych zwiedzających.

Muzeum Izba Pamięci Kopalni Wujek jest prowadzona przez bezpośrednich uczestników wydarzeń 16 grudnia 1981 roku na Kopalni Wujek.

Związek Polskich Artystów Fotografików Okręg Śląski


ul. Młyńska 9 (I piętro)
tel. 799 064 585
e-mail: biuro@zpag.katowice.pl
www.zpag.katowice.pl

VI Międzynarodowy Konkurs Cyfrowej Fotokreacji „CYBERFOTO 2013”

Wernisaż wystawy fotografii
7 sierpnia, godz. 18.30

Wernisaż odbędzie się w Galerii Katowice, mieszczącej się w Katowicach przy ul. Młyńskiej 9 (I piętro)

Happening oraz wystawa fotograficzna w Galerii „Katowice” 21 sierpnia

Wszystkie Drogi Prowadzą do Fotografii
Udział będzie polegał na przejściu ulicami Katowic z wydrukowanymi fotografiami zgłoszonymi do wystawy. Zorganizowane będą 4 grupy, które przejdą z czterech stron miasta, aby spotkać się na katowickim rynku. Następnie uczestnicy przeniosą swoje fotografie do Galerii „Katowice” i zawieszają je na ścianach, budując wspólnie wystawę zbiorową. Happening zostanie wzbogacony oprawą muzyczną, aktorską oraz pokazem multimedialnym wyświetlanym na budynku Urzędu Miasta przy ul. Młyńskiej – naprzeciwko naszej Galerii.

Uroczysty wernisaż z możliwością ponownego spotkania uczestników i zaproszonych gości odbędzie się 4 września. Prace będzie można odebrać podczas finału naszego wydarzenia (koniec września). Będzie to doskonały czas do podsumowania i obejrzenia materiałów dokumentujących nasze letnie wydarzenie.

Aby wziąć udział w wydarzeniu, należy przesać fotografię oraz wypełniony formularz zgłoszeniowy pod adresem: biuro@zpag.katowice.pl lub dostarczyć do siedziby ZPAF przy ul. Młyńskiej 9 (prosimy wcześniej o kontakt pod nr. tel. 799 064 585 lub e-mailowy) w terminie do 4 sierpnia.

Wydarzenie jest wspierane i współfinansowane przez Urząd Miasta Katowice. Więcej na: www.zpag.katowice.pl



Centrum Sztuki Filmowej KINOKOSMOS

ul. Sokolska 66
tel. 32 258 05 08 (program),
e-mail: kasa@csf.katowice.pl
www.csf.katowice.pl



Przystanek Kosmos 2, 9, 16, 23 i 30 sierpnia, godz. 21.00

W wakacje uaktywniamy zieloną przestrzeń na placu za kinem! Sielskie, francuskie kino pod gwiazdami – niezwykle przyjemne dla oka, ucha i zrównoważonego stanu umysłu. Filmy bez pośpiechu – choć wnikliwie, to pełne uroku i czaru. W sierpniowe wieczory zobaczymy: „Plotkę”, „Niebo nad Paryżem”, „Coco Chanel”, „Żandarma w Nowym Jorku” oraz film wybrany w głosowaniu przez widzów.

Zawsze od godz. 19.00 Café Steria – plenerowa kafejka we francuskim klimacie – kawa, gry, rozmowy, spotkania. Jeśli znasz język francuski, tu dowiesz się o pracy, w której go wykorzystasz!

Poza tym Geszeft prezentuje smaki lokalnej kuchni popularnej i przedstawia śląskich projektantów.

W razie niepogody przenosimy się do wnętrza kina.

wstęp wolny

Pora dla Seniora 21 sierpnia, godz. 11.00

Zapraszamy widzów w każdym wieku, którzy czują się młodzi duchem i kochają kino. W programie:

● **Frida** (reż. Julie Taymor, W. Brytania/Luksemburg 2003, 100')

Od długiego i pełnego konfliktów związku z artystycznym mentorem, a potem mężem Diego Riverą, przez prowokacyjne, nasycone uczuciowo zbliżenia z kobietami, po karkołomny, pełen skandali, romans z Lwem Trockim. Odważne i pozbawione konwenansów życie Fridy Kahlo, rewolucjonistki politycznej, artystycznej i obyczajowej.

bilety: 5 zł

Operowe lato 24 sierpnia, godz. 18.00

● **Retransmisja opery z Metropolitan Opera w Nowym Jorku: Turandot – G. Puccini**
obsada: Maria Guleghina, Marina Poplavskaya, Marcello Giordani, Samuel Ramey
czas trwania: 2 godz. 20 min
Ostatnia opera Pucciniego należy do ulubionego repertuaru Met ze względu na przepiękne arie (m.in. „Nessun Dorma”). Zapierające dech w piersiach widowisko wyszło spod ręki włoskiego reżysera filmowego Franco Zeffirellego. Akcja opery rozgrywa się w Pekinie. Opowiada historię okrutnej chińskiej księżniczki Turandot, która poprzysięgła nigdy nie wyjść za mąż. Każdemu kandydatowi do jej ręki zadaje trzy arcytrudne zagadki. Karą za udzielenie błędnej odpowiedzi jest śmierć. Serce Turandot próbuje zdobyć książę Kalaf.

bilety: 40 zł normalny/35 zł ulgowy

Światowid

ul. 3 Maja 7
tel. 32 258 74 32
e-mail: kino@swiatowid.katowice.pl
www.swiatowid.katowice.pl

PREMIERY

od 2 sierpnia

● **Byzantium** (reż. Neil Jordan, Wielka Brytania 2012, 118')

Neil Jordan, twórca nominowanego do dwóch Oscarów „Wywiadu z wampirem”, powraca do tematu, który przyniósł mu zasłużone miejsce w panteonie mistrzów horroru.

Dwie wampirzyce Clara (Gemma Arterton) i Eleanor (Saoirse Ronan), ścigane przez tajemniczego mężczyznę, znajdują schronienie w podupadłym kurorcie nad oceanem. Kiedy na jaw wychodzi ich skrywane tajemnicze życie, staje się to początkiem serii dramatycznych wydarzeń, których geneza sięga kilka wieków wstecz.

● **Koneser** (reż. Giuseppe Tornatore, Włochy 2013, 124')

To intrygująca opowieść o mężczyźnie, który od lat ma absolutną kontrolę nad swoim światem ekspertów i kolekcjonerów najdroższych dzieł sztuki, ale staje się zabawką w rękach tajemniczej klientki. Bohater wiezie samotniczą egzystencję wśród luksusu płócien starych mistrzów i piękna włoskich pałaców, pewien, że nic nie zakłóci jego ustabilizowanego życia i nie zagrozi głęboko skrywanym sekretem. Gdy jego uporządkowany świat zaczyna burzyć pojawienie się młodej i pięknej kobiety, tytułowy Koneser odkrywa emocje, jakich nigdy nie dostarczyłaby mu największa aukcja jego kariery.

od 9 sierpnia

● **Miłość po francusku** (reż. David Moreau, Francja 2013, 92')

Alice Lantins ma 38 lat. Jest piękna, ambitna

i całkowicie oddana swej pracy – do tego stopnia, że życie prywatne dla niej nie istnieje. Ma w ręku wszystkie atuty, by zostać nową redaktorką naczelną magazynu „Rebelle”. Wszystkie, poza jednym... Alice jest kobietą, która nigdy nie wykracza poza utarte schematy. Dopiero gdy w jej życiu pojawi się 20-letni, czarujący Balthazar, koledzy i znajomi spojrzają nagle na nią innym okiem. Alice spostrzeże, że los dał jej do rąk klucz do przyszłej kariery. Zaczyna zatem odgrywać komedię, udając nieprawdopodobną idyllę.

● **Miłość** (reż. Filip Dzierżawski, Polska 2013, 92')

Film opowiada o historii i reaktywacji zespołu Miłość – jednej z najważniejszych polskich formacji jazzowych lat 90.

10 lat po rozpadzie grupy muzycy Miłości – Tymon Tymański, Mikołaj Trzaska, Leszek Możdżer i Maciej Sikala – spotykają się ponownie. Wspominając stare czasy i dramatyczną historię zespołu, próbują stworzyć nową muzykę i rozpocząć kolejny etap w historii grupy.

● **W kręgu miłości** (reż. Felix Van Groeningen, Belgia 2012, 111')

Elise i Didier od siedmiu lat żyją w szczęśliwym, choć niekonwencjonalnym związku. Połączyła ich gorąca miłość od pierwszego wejrzenia, głęboka potrzeba życia po swoim i pasja do muzyki bluegrass.

Niespodziewanie jednak koło fortuny się odwraca. Kiedy ich kilkuletnia córka Maybelle zapada na poważną chorobę, żarliwie i zmysłowe uczucie poddane zostaje próbie, a Elise i Didier oddalają się od siebie. Zaczynają żyć własnym życiem, ale nadal walczą o córkę, wierząc, że miłość jest w stanie zwyciężyć wszystko. Czy uda im się pokonać przeznaczenie?

● **Śnieżka** (reż. Pablo Berger, Belgia/Francja/Hiszpania 2012, 92')

Nowa wersja słynnej baśni braci Grimm o królewnie Śnieżce, opowiedziana w rytmie flamenco. Niezwykły hołd dla kina niemego, porównywany przez krytyków do obsypanego Oscarami „Artysty”. Zdobywca 32 nagród, w tym 10 statuetek Goya (m.in. najlepszy film i najlepszy scenariusz) oraz specjalnej nagrody jury na festiwalu filmowym w San Sebastian. Oficjalny hiszpański kandydat do Oscara.

● **Sklep dla samobójców** (reż. Patrice Leconte, Belgia/Francja/Kanada 2012, 79')

Wyobraź sobie miasto: tak zimne, ponure i przygnębiające, że jedynym właściwym rozwiązaniem jest samobójstwo. A teraz wyobraź sobie sklep, gdzie zaopatrzysz się w każde narzędzie umożliwiające szybkie zejście z tego świata. Ten mały biznes, działający od pokoleń, prowadzi rodzina Tuvache, która żeruje na ludziach popadających w depresję. Gdy rodzi się im syn Alan, uśmiechnięte i radosne dziecko, sprawiające, że wszyscy w koło są szczęśliwi, ich interes zaczyna być zagrożony...

od 16 sierpnia

● **Maria, matka Jezusa** (reż. Guido Chiesa, Włochy 2010, 102')

Palestyna, 2000 lat temu. Maria, młoda dziewczyna z rodziny pasterzy, poślubia Józefa

z Nazaretu, wdowca z dwójką dzieci. W nowym domu Maria, wychowywana dotychczas w duchu miłości i szacunku, zaczyna dostrzegać wady patriarchalnego świata, w którym przyszło jej żyć. Pogodne usposobienie i zdecydowana postawa młodej kobiety, zawsze stojącej w obronie dzieci, budzą zdziwienie i gniew starszego brata męża, Mordechaja, oraz wszystkich tych, którzy uważają, że dzieci trzeba wychowywać surowo i od małego przyzwyczajając do posłuszeństwa i dyscypliny. Film Guido Chiesy opowiada historię Matki Jezusa Chrystusa, z odmiennej perspektywy niż ma to miejsce zazwyczaj. Film skupia się przede wszystkim na roli Marii w formowaniu człowieczeństwa w młodym Jezusie. Włoski twórca ustawia każdego bohatera – od Maryi po Józefa – w nieco innym świetle, a samą historię życia Matki Boskiej i Jezusa czyni o wiele bardziej przyzierną.

od 23 sierpnia

● **Blue Jasmine** (reż. Woody Allen, USA 2013, 98')

Po zakochanym Rzymie i romantycznych uniesieniach w Paryżu Woody Allen powraca do rodzinnej Ameryki. Fabuła jego najnowszej komedii to historia mieszkanki Nowego Jorku, której uporządkowane życie zupełnie odmieni przymusowa przeprowadzka do San Francisco.

● **Insensibles** (reż. Juan Carlos Medina, Francja/Hiszpania 2012, 100')

W Hiszpanii trwa wojna domowa, w jednym z ośrodków grupka dzieci zostaje uwięziona przez naukowców. Żadne z nich nie odczuwa bólu, lekarze chcą „wyleczyć” je, stosując straszliwe tortury.

od 30 sierpnia

● **Królowie lata** (reż. Jordan Vogt-Roberts, USA 2013, 93')

Joe, Patrick i Biaggio skończyli już 15 lat i mają dość słuchania rodziców. Tego lata chcą spróbować wszystkiego, wziąć życie w swoje ręce i stać się mężczyznami. We trzech uciekają do lasu, budują dom i żyją jak królowie. Przynajmniej taki był plan... Wszystko komplikuje się, kiedy w leśnym domu pojawia się piękna Kelly, wspólny obiekt westchnień Joe i Patricka.

● **Wszystkie kobiety Mateusza** (reż. Artur Więcek, Polska 2012, 104')

Mateusz Kłos, stolarz artysta, birbant kochający życie, wino, kobiety i śpiew, umiera banalnie, jakby przypadkiem, dławiąc się ością ryby. Ale nawet po śmierci nie zamierza jednak zaprzestać podbojów sercowych i odwiedza we śnie kobiety w miasteczku.

WYDARZENIA

Spojrzenie na Powstanie Warszawskie

1 sierpnia, godz. 20.15

● **Był sobie dzieciak** – najnowszy film Leszka Wosiewicza

bilety: 14 zł, 12 zł, 10 zł (z kartą KAŚKA)


MUZYKA


Instytucja Promocji
i Upowszechniania
Muzyki

ul. 3 Maja 31a
tel. 32 258 90 49
e-mail: ipium@silesia.art.pl
www.silesia.art.pl

■ **IX Ogólnopolski Festiwal
Promocyjny Sierpień Talentów**
19-29 sierpnia

Na koncerty – wstęp wolny!

Pełny kalendarz Festiwalu dostępny w biurze Silesii i na www.silesia.art.pl

■ **Inauguracja
Wolfgang Amadeus Mozart –
Don Giovanni**

19 sierpnia, godz. 18.00

Studio Koncertowe PR, ul. Ligonja 29

Jan Żądło – Don Giovanni
Paweł Konik – Leporello
Ewa Tracz – Donna Anna
Klaudia Moździerz – Donna Elvira
Anna Leśniewska – Zerlina
Jacek Pacholski – Masetto
Bartosz Araszkiwicz – Komandor
Tomasz Dziwisz – Don Ottavio
Mirella Malorny – fortepian, kier. artystyczne



IPIUM "SILESIA": Orkiestra Marii Pomianowskiej LutoSłowianie

Ewa Kafel – słowo

Program: fragmenty opery

■ **Maria Virgine Claromontana**
24 sierpnia, godz. 19.30

Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP, pl. ks. E. Szramka 1

Zespół Wokalny „CONTENTO CORE”
Maria Piotrowska-Bogałęcka – dyrygent
Zespół Muzyki Dawnej XVII i XVIII wieku
„EXTEMPORE”

Małgorzata Malke – skrzypce
Krzysztof Firlus – wiola da gamba
Anna Firlus – klawesyn
Artur Malke – słowo



Wykonanie utworu Eryka Briknera odbywa się i jest współfinansowane w ramach programu Instytutu Muzyki i Tańca „Nowe interpretacje”

Program:

H.I.F. von Biber, H.L. Hassler, W. Byrd, H. Schutz, S.S. Szarzyński, E. Brikner

■ **Orkiestra Marii Pomianowskiej
LutoSłowianie**

26 sierpnia, godz. 18.00

Studio Koncertowe PR, ul. Ligonja 29

Maria Pomianowska – śpiew, fidel płocka, suka biłgorajska i mielecka, kier. artystyczne
Katarzyna Kamer – fidel płocka, suka biłgorajska

Alina Mleczko – saksofon
Bartłomiej Pałyga – śpiew, wspak, drumla, skrzypce diabelskie
Hubert Giziewski – akordeon
Dima Gorelik – gitara
Aleksandra Konieczna – słowo

Program: muzyka polska z XVII w., melodie ludowe z Lubelszczyzny, Mazowsza, Rzeszowszczyzny, W. Lutosławski – Mała suita, Melodie ludowe


BIBLIOTEKI


ul. Kossutha 11
tel. 32 254 60 98
e-mail: sekretariat@mbp.katowice.pl
www.mbp.katowice.pl

■ **Spotkanie z Andrzejem
Paślowskim – podróżnikiem
i pasjonatem fotografii**

20 sierpnia, godz. 11.00–12.00

Filia nr 28, ul. Uniczowska 36

■ **Lato z Książką 2013**

Książkwojaże po mapach marzeń
Miejska Biblioteka Publiczna w Katowicach jak co roku zaprasza dzieci spędzające wakacje w mieście na spotkania w ramach akcji „Lato w mieście”.

Zapraszamy na zajęcia warsztatowe o profilu literackim, fotograficzne, plastyczne, zawody sportowe, wyjścia do kina, teatru, interaktywne zwiedzanie instytucji kultury, gry osiedlowe i zabawy w plenerze propagujące czytelnictwo i wiele innych atrakcji.

Termin spotkań: od 1 lipca do 30 sierpnia od wtorku do czwartku w godzinach 10.30–13.30. W poniedziałki i piątki mogą odbywać się wycieczki dodatkowe.

W wakacje dzieci odwiedzą m.in. bibliotekę American Corner, Centrum Kultury Katowice, CINIbA, M1 Cyklisty Wojciecha Mszycy, ZOO, Planetarium, Muzeum Śląskie, Kino Kosmos, Muzeum Komputerów i wiele innych miejsc.

Zapraszamy również na turniej gier planszowych, koncerty Instytucji Promocji i Upowszechniania Muzyki „Silesia” oraz do spędzenia nocy w bibliotece.

Szczegółowy harmonogram zajęć znajduje się na stronie: www.mbp.katowice.pl.

Na zajęcia obowiązują zapisy oraz pisemna zgoda rodziców. Udział w zajęciach jest bezpłatny. Organizator nie zapewnia biletów komunikacji miejskiej oraz biletów wstępu do zwiedzanych obiektów.

Zapisy przyjmują:

- Filia nr 3, ul. Gliwicka 93
- Filia nr 4, ul. Poniatowskiego 14
- Filia nr 6, ul. Bytomska 8A
- Filia nr 10, ul. Radockiego 70 A
- Filia nr 12, ul. Barlickiego 5
- Filia nr 14, ul. Piastów 20
- Filia nr 16, ul. Wajdy 21

- Filia nr 17, ul. ks. Ściegiennego 45
- Filia nr 19, ul. Obrońców Westerplatte 10
- Filia nr 20, ul. Strzelców Bytomskich 21 B
- Filia nr 23, ul. Paderewskiego 65
- Filia nr 25, ul. Bolesława Chrobrego 2
- Filia nr 26, ul. Samsonowicza 27
- Filia nr 27, ul. Szarych Szeregów 62
- Filia nr 28, ul. Uniczowska 36
- Filia nr 30, ul. Rybnicka 11
- Filia nr 32, ul. Grzybski 19A
- Filia nr 33, ul. ks. Markiecki 44A.

Zakończenie Akcji „Lato z Książką 2013” odbędzie się 26 sierpnia w Skansenie, w godzinach 10.00–13.00. Serdecznie zapraszamy.

■ **Bajka z... ciastkiem**

Głośne czytanie bajek dzieciom przy słodkim poczęstunku, połączone z zabawami literacko-plastycznymi. Spotkania odbywają się w każdy wtorek o godz. 17.00 w Filiach nr: 3, 4, 5 Mł, 6, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 36.

**Biblioteka
Śląska**



pl. Rady Europy 1
tel. 32 20 83 740
e-mail: bsl@bs.katowice.pl
www.bs.katowice.pl

Od 1 sierpnia do 1 września br. Biblioteka będzie nieczynna dla czytelników.

Potwierdzanie kart obiegowych oraz zwroty wypożyczonych książek będą realizowane od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–15.00 – wejście od ul. Damrota.

Jednocześnie informujemy, iż agendy w budynku przy ul. Ligonja 7 będą czynne w okresie wakacji tak jak dotychczas, tj. od poniedziałku do piątku w godz. 8.00–18.00.

Dom Oświatowy Biblioteki Śląskiej przy ul. Francuskiej 12 będzie czynny od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–17.00.

Zapraszamy do odwiedzania strony Biblioteki Śląskiej w Internecie: www.bs.katowice.pl



Młodzieżowy Dom Kultury



ul. Gliwicka 214, ul. Tysiąclecia 5
tel. 32 254 11 27
e-mail: mdkkatowice@poczta.onet.pl
mdk.tysiaclecie@poczta.fm
www.mdkkatowice.pl,
www.mdktyisiaclecie.pl

UL. GLIWICKA 214

Młodzieżowy Dom Kultury w Katowicach ul. Gliwicka 214 zaprasza od 12 do 30 sierpnia w godz. 9.00–14.00 na dalszy ciąg akcji „Lato w mieście”. Odbędą się zajęcia sportowe na basenie oraz na świeżym powietrzu, będą też zajęcia plastyczne, komputerowe, muzyczne, ekologiczne, taneczne, wycieczki piesze oraz wyjazdy do Muzeum Historii Katowic, BWA, kina i wiele innych atrakcji.

Zapisy od 1 sierpnia w bibliotece MDK, liczba miejsc ograniczona.

Przypominamy, że prowadzone są zajęcia na kompleksie boisk sportowych „Moje boisko - Orlik 2012”.

UL. TYSIĄCLECIA 5

Od 19 do 28 sierpnia w godz. 9.30–14.30, w ramach akcji „Lato w mieście”, zapraszamy na zajęcia teatralne, instrumentalne, komputerowe, przyrodnicze, taneczne, plastyczne, gry i zabawy, wycieczki do parku, zajęcia na basenie.

Pałac Młodzieży



ul. Mikołowska 26
tel. 32 251 85 93
e-mail: pm@pm.katowice.pl
www.pm.katowice.pl

W nowym roku szkolnym 2013/2014 Pałac Młodzieży zaprasza do pracowni i kół zainteresowań. Zapisy będą odbywać się we wrześniu. Nasza oferta zajęć pozalekcyjnych jest bogata mimo trudności związanych z trwającym remontem. Pracujemy w kilkunastu miejscach głównie na terenie Katowic: w Szkole Podstawowej nr 15, Gimnazjum nr 2, Szkole Podstawowej nr 1, Liceum Ogólnokształcącym im. M. Konopnickiej, w halach sportowych AWF i Szkole Podstawowej nr 36.

Oferujemy zajęcia w 16 kółach zainteresowań oraz licznych sekcjach. Dysponujemy krytą pły-

walnią, strzelnicą, salą gimnastyczną.

Mamy nadzieję, że mimo pewnych, acz oczywistych trudności dzieci i młodzież z Katowic oraz miast ościennych będą tak licznie korzystać z propozycji Pałacu Młodzieży jak do tej pory.

Poniżej skrócona oferta naszych pracowni:

■ Pracownia Medialna

zajęcia filmowe, dziennikarskie, fotograficzne

■ Pracownia Lingwistyczna

zajęcia z elementami dramy, zabawa z ortografią, koło miłośników scrabble, Koło Młodego Twórcy, zajęcia przygotowujące do matury z języka polskiego, języki obce: angielski, francuski, niemiecki

■ Pracownia Profilaktyki i Współpracy ze Środowiskiem

„Pedagogika serca”, zooterapia, dogoterapia, hipoterapia, warsztaty modelarskie na zamówienie, współorganizacja zimowych i letnich obozów, warsztaty dla uczniów szkół specjalnych

■ Pracownia Edukacji Czytelniczej, Regionalnej i Obywatelskiej

opracowywanie i udostępnianie księgozbioru oraz czasopism, edukacja, zajęcia biblioteczne, „Cały Pałac Czyta Dzieciom”, „Czytanie na trawie”, „Literackie podróże dookoła świata” (wyprawa do świata baśni i legend różnych krajów i narodów), „Młody podróżnik”, Ośrodek Informacji Młodzieżowej (pierwsza praca, nauka, czas wolny, wolontariat, eurolekcje), Eurodesk, zajęcia z historii, WOS-u i geografii

■ Pracownia Biologiczno-Chemiczna

eksperymenty biologiczne, Ciekawa biologia, edukacja proekologiczna, przyroda zaklęta w glinie, „Jestem przyjacielem zwierząt – znam je, szanuję i chronię”, Repetytorium z nauk matematyczno-przyrodniczych, botanika i zoologia, Akademia Młodych Biologów „Lykeion” biologiczne laboratorium, chemia organiczna i nieorganiczna, chemia w zadaniach, laboratorium chemiczne, młody chemik

■ Pracownia Fizyczna

Badacz Przyrody, Między zabawą a fizyką, warsztaty laboratoryjne, doświadczenia, zadania, przygotowanie do konkursów z fizyki, repetytorium dla maturzystów, warsztaty i wykłady „Fizyka a Ekologia”, Mistrz i uczeń – Grupa Twórcza Kwarki – dla tych, którzy chcą pogłębić swoją wiedzę

■ Pracownia Matematyki i Informatyki

Między zabawą a matematyką, Matematyczne perełki, Od łamigłówek do matematyki, funkcje, relacje, przed egzaminem gimnazjalnym, W świecie liczb i figur, klub olimpijczyka, arytmetyka i algebra, elementy matematyki wyższej, funkcje, ciągi, testy i zadania, warsztaty i wykłady matematyczne, ABC informatyki, języki programowania i elementy algorytmiki,

Pascal, C++, algorytmy, technologie informatyczne, technologie internetowe, logika dla informatyków, grafika komputerowa, wektorowa, rastrowa i 3D, elementy projektowania domów, wnętrz i ogrodów

■ Pracownia Muzyczna

Studio Piosenki Debiuty, Chór Gospel „Soul Hunters Gospel Choir, emisja głosu i kształcenie słuchu, zespoły wokalne-instrumentalne, zajęcia dla dzieci najmłodszych „Młniaturka”, Zespoły wokalne: kolorowe nutki, Novi, Ślązaczek (grupa wokalna), „Zaśpiewać Teatr” – aktorska interpretacja piosenki, Orkiestra Kameralna „Musicus”

■ Pracownia Choreograficzna

Bawinek – zajęcia muzyczno-ruchowe dla najmłodszych, Folklorystyczny Zespół Taneczny „Ślązaczek”, Studio Tańca Nowoczesnego „Arabeska”, Kurtyнка – Rewia Dziecięca, Balet, Studio Tańca i Rytmiki „Miraz”

■ Pracownia Teatralno-Impresaryjna

grupy i zespoły teatralne, słowo w planie lalkowym, zajęcia recytatorskie, literatura w teatrze, scenariusz spektaklu teatru telewizji, Kabaret Nietakt

■ Pracownia Rysunku, Malarstwa i Grafiki

malarstwo i rysunek, grafika warsztatowa, klub komiksu, grafika komputerowa dla dzieci i młodzieży, animacja komputerowa, papieroplastyka

■ Pracownia Rzeźby, Ceramiki, Rękodziela i Witrażu

ceramika, małe formy rzeźbiarskie, witraż i szkło artystyczne, rzeźba w drewnie i styropianie, abecadło ceramiki – Szklane Przedszkole, arteterapia – warsztaty ceramiki artystycznej dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej ze szkół specjalnych, ośrodków specjalnych i szkół integracyjnych, rękodzielo artystyczne

■ Pracownia Gimnastyki

gimnastyka sportowa chłopców i dziewcząt, akrobatyka – piramidy i skoki akrobatyczne na ścieżce, sekcja skoków do wody

■ Pracownia Pływania

pływanie rekreacyjne, sportowe, wieczorne godziny ogólnodostępne, grupa żeglarska, ratownictwo WOPR, zajęcia dla dzieci i młodzieży niesłyszącej

■ Pracownia Sermierki i Judo

gry i zabawy z elementami szermierki, zabawa judo, grupy sportowe, rekreacyjne

■ Pracownia Żeglarstwa, Narciarstwa, Strzelectwa i Modelarstwa

żeglarstwo, narciarstwo, strzelectwo (kbks, pistolet, wiatrówka, luk), modelarstwo lotnicze

Informacja: ul. Mikołowska 20a, Katowice, tel. 32 2516 433, e-mail: pm@pm.katowice.pl

Pełna informacja odnośnie do kół zainteresowań, lokalizacji i zapisów zostanie zamieszczona na stronie www.pm.katowice.pl

■ Letnie Warsztaty Taneczne

Trenerzy Klubu Tańca Towarzyskiego przy Pałacu Młodzieży w Katowicach, Katarzyna i Henryk Kosubek, zapraszają na tygodniowe kursy tańca:

● 5–9 sierpnia – kurs tańca towarzyskiego (8 tańców)

● 19–23 sierpnia – kurs discofoxa, czyli popularnego „dwa na jeden”, oraz rock and rolla.

Kursy odbywają się w Hotelu Katowice (wejście głównym holem), al. Korfantego 9.

Opłatność: 80 zł za kurs dla początkujących (godz. 19.00), 90 zł za kurs dla zaawansowanych (godz. 20.15).

Zgłoszenia udziału prosimy kierować pod nr. tel. 501 49 77 64 lub e-mail: kosubek@wp.pl.

Zapraszamy także dzieci, młodzież, dorosłych oraz szanownych seniorów do udziału w całorocznych zajęciach w naszym Klubie Tańca (sekcje sportowe i hobby).

Zapisy już od 19 sierpnia!

Więcej informacji: www.taniec-kosubek.pl



ul. Boya-Żeleńskiego 83
tel. 32 209 47 72
e-mail: mdk@mdkpoludnie.com
www.mdkpoludnie.com

W sierpniu kontynuujemy akcję „Lato w mieście”. Gorąco zachęcamy do udziału w wycieczkach, spektaklach teatralnych i warsztatach.

■ Wycieczkowe środy

● 7 sierpnia, godz. 9.00–13.00, Żory – Miasteczko Twin Pigs (35 zł)

● 14 sierpnia, godz. 9.00–13.00, Ochaby – Oceanarium (36 zł)

● 21 sierpnia, godz. 9.00–13.00, Inwałd – Warownia (20 zł)

● 28 sierpnia, godz. 9.00–13.00, Ogrodzieniec – Zamek (20 zł)

Prosimy o wcześniejszą rezerwację miejsc w biurach MDK.

■ Piątki z teatrem i „Uniwersytetem rozwoju”

Spektakle odbywają się w filii MDK „Południe” w Podlesiu.

■ Babroszki lecą w kosmos

2 sierpnia, godz. 10.00

Spektakl teatralny opowiadający historię stworzków z krainy Babroszkowo, o wesołym i żądnym przygód usposobieniu. Babroszki to mądralińska Kurkuma, wiecznie uśmiechnięty Manolo oraz ciekawska Pchełka. Mieszkają w domach w kształcie namiotów i porozumiewają się ze sobą za pomocą systemu połączonych ze sobą puszek. Pewnego dnia w główce Pchełki rodzi się pomysł podboju kosmosu. Postanawia więc, wraz z Manolo, odwiedzić księżyc. Wspólnie z dziećmi budują rakiety i spełniają swoje marzenie.

■ Zdrowo jem, zdrowo rosnę

9 sierpnia, godz. 10.00

Pokaz edukacyjny

■ Szalone przygody profesora segregatora Poliszmatki

23 sierpnia, godz. 10.00

Spektakl teatralny, którego bohaterem jest szalony profesor z pasją segregowania śmieci. Przedstawienie uczy dzieci, jak dbać o środowisko i w sposób zabawny i przystępny przybliżyć zasady recyklingu.

■ Operacja – segregacja

30 sierpnia, godz. 10.00

Pokaz edukacyjny

■ Warsztaty i spotkania:

- 12 sierpnia, godz. 9.00, Letni decoupage – warsztaty plastyczne
- 13 sierpnia, godz. 9.00, Bezpiecznie w szkole i na ulicy – spotkanie z policjantem
- 19 sierpnia, godz. 9.00, Ceramika – warsztaty plastyczne
- 20, 27 sierpnia, godz. 9.00, Spotkanie z rycerzem – warsztaty rekonstrukcji historycznej
- 22, 29 sierpnia, godz. 9.00, Poszukiwacze skarbów – spotkanie z kolekcjonerem
- 26 sierpnia, godz. 9.00, Kolorowe kamienie – warsztaty plastyczne

Oprócz tego w każdy czwartek w Podlesiu dzieci będą mogły bawić się na dmuchańcach (zjeżdżalnia i trampolina) oraz uczyć się puszczania mydlanych baniek.

Szczegółowy harmonogram akcji na www.mdkpoludnie.com.

■ Zapisy na zajęcia, warsztaty, kursy

- Od września zapraszamy na zajęcia stałe:
- naukę gry na instrumentach (pianino, gitara)
 - zajęcia taneczne, plastyczne i rzeźbiarskie
 - zajęcia fitness i jogi
 - kursy komputerowe dla seniorów
 - spotkania klubu kolekcjonerów, klubu brydżowego, klubu skatowego.

Szczegółowa oferta zajęć na stronie internetowej Domu Kultury.

MDK „Szopienice – Giszowiec”



ul. gen. Hallera 28
tel. 32 256 84 53
e-mail: sekretariat@mdk.katowice.pl
www.mdk.katowice.pl

UL. GEN. J. HALLERA 28

tel. 32 256 84 53

■ Akcja „Lato w mieście”

do 9 sierpnia, godz. 10.00–14.00

■ Czarodziejska Podróż Wakacyjna...

1 sierpnia

W programie:

- „Słońce na pięciolini” – czyli koncert umuzykalniający współorganizowany z IPIUM „Silesia”
- warsztaty lalkarskie „ożywić przedmiot”

■ Podaj tępę

2 sierpnia

Wycieczka do schroniska dla zwierząt

■ Psia kompozycja

5 sierpnia

Kolaż z wyciętych fragmentów prac uczestników

■ Spacerem po Burowcu

6 sierpnia

Poznajemy naszą dzielnicę, warsztaty plastyczne w plenerze

■ Warsztaty

7 sierpnia

Warsztaty plastyczne oraz wspólna zabawa w Domu Oświatowym Biblioteki Śląskiej

■ Co w niebie piszczy?

8 sierpnia

Wycieczka do Planetarium śląskiego w Chorzowie

■ Dyskoteka na zakończenie akcji „Lato w mieście”

9 sierpnia

W dniach 13.08–29.08 dzieci mogą bezpłatnie uczestniczyć w zajęciach:
– 13 sierpnia: pokaz oraz warsztaty tańca

break dance w wykonaniu grupy „The Kids Team”

– 20 sierpnia: „Instrumenty” – warsztaty plastyczne z materiałów ekologicznych

– 27 sierpnia: Pokaz oraz warsztaty tańca break dance w wykonaniu grupy „The Kids Team”

– 29 sierpnia: „Geometria” – plenerowe warsztaty plastyczne.

■ Jarmark garażowy pod hasłem „Podaj dalej”

16 sierpnia, godz. 15.00–19.00

To okazja, aby nabyć lub wymienić przedmioty nam zbędne, a przy okazji zdziwić się, jakie „skarby” kryją zakamarki naszych mieszkań.

W organizację wydarzenia włączy się Miejska Biblioteka Publiczna w Katowicach, tworząc stoisko z tanią książką.

Zapraszamy – uczestniczyć może każdy.

wstęp wolny

■ Nikiszowieckie Lato 2013

24 sierpnia, godz. 15.00

Nikiszowiec Rynek

Koncert zespołu Bajery oraz występ Darka Nowickiego

Dla wszystkich dzieci także dodatkowe atrakcje – plenerowe warsztaty plastyczne

wstęp wolny

UL. OBR. WESTERPLATTE 10

tel. 32 256 99 77

■ Akcja „Lato w mieście”

do 9 sierpnia, godz. 10.00–14.00

■ Wakacje z bajkami

1 sierpnia

Zajęcia sportowe na Stadionie Śląskim w Chorzowie

■ Ja Tarzan, ty Jane

2 sierpnia

Poznajemy egzotyczny świat w sosnowieckim Egzotarium

■ Wakacje z bajkami

5 sierpnia

Konkurs na najlepiej opowiedziany skecz

■ Poszukiwanie ukrytego skarbu Piratów z Karaibów

6 sierpnia

zabawy w podchody na terenie Szopienic

■ Sindbadowe podróże

7 sierpnia

zabawy drużynowe na świeżym powietrzu

■ Plener malarski

8 sierpnia
w Parku przy ul. W. Roździeńskiego

W dniach 12.08–14.08 dzieci mogą bezpłatnie uczestniczyć w plenerowych warsztatach plastycznych w Parku Olimpijczyków, godz. 10.00.

■ „Sierpień talentów”

25 sierpnia, godz. 18.00, kościół pw. św. Jadwigi Śląskiej, pl. Powstańców Śląskich 3

Koncert akordeonowy współorganizowany z IPIUM „Silesia”

wstęp wolny

PL. POD LIPAMI 1, 3-3A

tel. 32 206 46 42

■ Akcja „Lato w mieście”

do 9 sierpnia, godz. 10.00–14.00

■ Rysunek i kaligrafia

1 sierpnia

- Młodzi da Vinci – warsztaty rysunku
- Nauka kaligrafii, ręczne wykonanie ilustracji książkowych

■ Tropami wielkich odkrywców

2 sierpnia

Wykonanie map, budowanie i zdobywanie wioski plemiennych

■ W epoce baroku

5 sierpnia

- Rozmowa z dziećmi na temat życia w baroku.
- W salonie fryzjerskim – wykonanie peruk ze sznurków, próba odtworzenia modnych fryzur dam z epoki

■ Rialto/Kosmos

6, 7 sierpnia

Seans filmowy w kinie

■ Zabawa w architekta

8 sierpnia

Projekt tekturowych makiet kościołów i wykonanie ozdobnych złoceń

■ Bal na dworze szlacheckim

9 sierpnia

Wykonanie kostiumów na bal

W dniach 21.08–31.08 dzieci mogą bezpłatnie uczestniczyć w zajęciach:

- 21 sierpnia: Mała Szkołka gry w ping-ponga
- 27 sierpnia: Mała Szkołka gry w boule
- 31 sierpnia: spektakl: „O tym jak Frędzelek i Wiercipiętek spotkali Czapeczkę” – w wykonaniu Teatru TRIP

■ Giszowiec wędrujący

1–31 sierpnia

Wystawa wielkoformatowa

■ Święto Giszowca

31.08–1.09

Od godziny 16.00 zapraszamy do wspólnej zabawy i świętowania dni dzielnicy. W programie zaplanowano: koncert zespołu Oberschlesien, Kabaret Kafamasz, koncerty zespołów: Mixer Band, Bayery, Rockodyl, Piotr Sałata Band, koncert Orkiestry Dętej KWK Murcki-Staszic, blok animacji dla dzieci, wesołe miasteczko, jarmark, mała gastronomia oraz wiele innych atrakcji.

■ Koncert chóru mieszanego Ognio pod dyr. Adriana Lewandowskiego

4 sierpnia, godz. 18.00, kościół pw. św. Antoniego z Padwy, al. Niepodległości 4

W programie:

W.A. Mozart, A. Vivaldi, G. Verdi i inni

wstęp wolny

Więcej informacji na naszej stronie internetowej: www.mdk.katowice.pl

MDK „Ligota”



ul. Franciszkańska 33
tel. 32 252 32 34
e-mail: mdk@mdkligota.dt.pl
www.mdkligota.dt.pl

W sierpniu proponujemy dzieciom zajęcia otwarte z instruktorami z pracowni plastycznej, muzycznej, tanecznej – mażoretkowej oraz dziennikarskiej, które odbywać się będą w naszej siedzibie od godz. 10.00. Przeprowadzimy również warsztaty tworzenia latawców.

■ W Amfiteatrze w Parku Zadole organizujemy w każdą środę w godz. 10.00–12.00 dla wszystkich dzieci i młodzieży gry i konkursy sportowo-muzyczne z nagrodami, a także zabawy integracyjne, przedstawienia interaktywne i spektakle:

- 7 sierpnia, Przedstawienie interaktywne pt. „Przygody Pędziwiatra” w wykonaniu grupy DUO – FIX
- 14 sierpnia, Spektakl pt. „Magiczna trupa Robinsona Bluesa” w wykonaniu Teatru Wielkie Koło
- 21 sierpnia, Zabawy z klaunami Rupher-

tem i Rico pt. „Cyrk przyjechał do miasteczka”

- 28 sierpnia, Spektakl pt. „Podróż do Błękitnego zamku” w wykonaniu Teatru Wielkie Koło

■ W każdą sierpniową sobotę zapraszamy do Amfiteatru w godz. 17.00–19.00 na cykl koncertów:

- 3 sierpnia, Orkiestra Dęta „Murcki-Staszic” Ruch „Boże Dary
- 10 sierpnia, Zespół „Angelika Kiecura Band”
- 17 sierpnia, Chór mieszany „Ognio” oraz Chór „Słowiczek”
- 24 sierpnia, Orkiestra Symfoniczna K.H.W. S.A. KWK „Staszic”, zespół kameralny „Absolwent”
- 31 sierpnia, Zakończenie wakacji i inauguracja roku kulturalno-oświatowego 2013/2014. Występy zespołów wokально-tanecznych z MDK „Ligota”. Koncert Orkiestry Dętej „Katowice-Kleofas”

Uwaga! 21 i 22 sierpnia w godz. 16.00–19.00 w sali kameralnej im. prof. K. Szafranka organizujemy warsztaty muzyczne dla gitarzystów basowych, które poprowadzi Joachim Rzychoń, jeden z najwybitniejszych polskich basistów. Udział w warsztatach jest bezpłatny. Liczba miejsc ograniczona! Zapisy w sekretariacie.

MDK „Koszutka”



ul. Grażyńskiego 47
tel. 32 258 92 00
e-mail: domkultury@mdkkoszutka.pl
www.mdkkoszutka.pl

■ „W 20 dni dookoła świata” – wakacje pełne przygód z „Koszutką”

Zajęcia w MDK „Koszutka” są bezpłatne. Zapisy przyjmuje sekretariat pod numerami telefonów: 32 25 89 200, 32 25 89 977 lub e-mailowo: domkultury@mdkkoszutka.pl Zachęcamy dzieci od 6. roku życia do wspólnej zabawy i aktywnego spędzania wolnego czasu w trakcie wakacji.

■ Basen

1, 6, 8, 13 sierpnia, godz. 10.00–14.00 (kompleks sportowy „Michał” w Siemianowicach Śląskich)

■ 2 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: Rowerem przez Holandię – zajęcia konstrukcyjne z projektowania

- godz. 12.00–14.00: „Mój sąsiad Totoro – zajęcia i gry terenowe na podstawie bajki japońskiej

■ 4 sierpnia

- godz. 10.00–11.00: „Piotruś Pan” – bajka muzyczna
- godz. 11.00–12.00: Taniec z orzechem kokosowym – zabawy sprawnościowe
- godz. 12.00–14.00: Mumia Faraona – zabawa w mumię, weneckie maski – tworzenie masek techniką papier-mâché

■ 7 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: Moja Afryka – spotkanie z teatrem w afrykańskiej scenerii
- godz. 12.00–14.00: Kolory Afryki – gry i zabawy ruchowe z chustą animacyjną

■ 9 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: Kalambury
- godz. 12.00–14.00: „Pocztówka z wakacji” oraz „Po drugiej stronie lustra” – konkursy plastyczne z wykorzystaniem metody scrapbookingu

■ 12 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: „Bezpieczne wakacje” – prelekcja na temat bezpiecznych zabaw w czasie wakacji
- godz. 12.00–14.00: Na Rafie Koralowej – wakacyjne szaleństwa (piłka plażowa, rekreacja w plenerze / morskie opowieści, tęczywe rybki – malarstwo ekspresyjne)

■ 14 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: Latawce – zajęcia konstrukcyjne i modelarskie/ ping pong
- godz. 12.00–14.00: Wyścigi z kangurami, m.in. zawody sportowe, sztafeta, skakanki

■ 16 sierpnia

- godz. 10.00–12.00: A co Ty wiesz o świecie? – quiz z nagrodami
- godz. 12.00–14.00: Pożegnalny grill

■ 23 sierpnia, godz. 17.00

Spotkanie w Klubie Poetyckim

■ 25 sierpnia

godz. 17.00

Koncert niedzielny z cyklu „Muzyka – moja miłość”

Występują:
Katarzyna Pielech – skrzypce
Ewa Danielewska i Michał Biel – duet fortepianowy
Bożena Gieburowska – słowo
Program:
Duet fortepianowy
F. Schubert – Wariacje B-dur,
F. Schubert – Andantino Varie h-moll
C. Debussy – Petite Suite
Pielech A. Vivaldi – cz. I Wiosna z cyklu „Cztery pory roku”

- C. Saint-Saëns – Introdukcja i rondo capriccioso,
- E. Elgar – Salut d`Amor,
- F. Kreisler – Piękny rozmaryn, Cierpienie miłości,
- H. Wieniawski – Polonez D-dur

wstęp wolny

MDK „Bogucice – Zawodzie”



ul. Markiecki 44a, ul. Marcinkowskiego 13
tel. 32 203 55 24, 32 255 32 44
e-mail: sekretariatmdk@mdkbogucice-zawodzie.pl
www.mdkbogucice-zawodzie.pl

BOGUCICE

■ Akcja „Lato w Mieście”

29 lipca – 23 sierpnia, godz. 10.00–14.00

Od poniedziałku do piątku zapraszamy na warsztaty artystyczne organizowane w ramach akcji „Lato w mieście”. W programie m.in.: gry i zabawy integracyjne, warsztaty taneczne, wokalne, muzyczne, teatralne, plastyczne, rozgrywki sportowe, kurs pierwszej pomocy, wycieczka do Muzeum Etnograficznego w Chorzowie oraz do Straży Pożarnej w Katowicach–Szopienicach. Zapraszamy dzieci klas I–VI.

■ Warsztaty Święto Latawca

26 sierpnia, godz. 10.00–14.00

Wraz z Instytucją Kultury – Katowice Miasto Ogrodów serdecznie zapraszamy na warsztaty budowy i zdobienia latawców

wstęp wolny

ZAWODZIE

■ Poniedziałki w sierpniu

godz. 17.30–20.00

Zapraszamy wszystkich miłośników śpiewu do udziału w warsztatach śpiewu dawnego

wstęp wolny

■ Poniedziałki i czwartki w sierpniu

godz. 13.00–18.00

Serdecznie zapraszamy dzieci, młodzież i dorosłych na otwarte warsztaty akordeonowe i gry na keyboardzie. Zajęcia dla początkujących i zaawansowanych.

wstęp wolny

SPORT I REKREACJA

AKCJA LATO W MIEŚCIE

Mokre wtorki i czwartki na kółkach

Miało Katowice wraz z Polskim Radiem Katowice, Akademią Wychowania Fizycznego im. J. Kukuczki w Katowicach oraz Fundacją „Aliter” w ramach akcji „Lato w mieście” organizują dla dzieci i młodzieży w lipcu i sierpniu „Mokre wtorki” i „Czwartki na kółkach”.

Przez całe wakacje, w każdy wtorek organizowane są bezpłatne zajęcia nauki pływania na kąpielisku Bugła. Zapraszamy wszystkich chętnych w godzinach 10.00–12.00. Kadra trenerska Szkoły Pływania AZS AWF Katowice służy pomocą nie tylko w nauce pływania dla początkujących, lecz również doradza, jak

doskonalić swoje umiejętności. Ponadto w sierpniu na boiskach ORW Bugła odbędą się, organizowane przez katowicki MOSiR, turnieje siatkówki plażowej i piłki nożnej plażowej.

W każdy czwartek, w godzinach 9.00–12.00 zapraszamy na bezpłatne lekcje jazdy na łyżworolce, które odbywają się przy trasie rolkowerowej w Dolinie Trzech Stawów (obok zewnętrznej siłowni). Profesjonalni trenerzy z fundacji „Aliter” służą radą i pomocą dzieciom, młodzieży i dorosłym adeptom rolkarstwa, niezależnie od stopnia zaawansowania umiejętności. Zapraszamy wszystkie dzieci i młodzież nawet, jeśli nie mają własnych rolek, kasku czy ochraniaczy, gdyż można je bezpłatnie wypożyczyć na miejscu. Warunkiem jest jedynie posiadanie własnych skarpetek. W przypadku pytań prosimy o kontakt pod numerem 32 259 37 20. Zapraszamy. ■

(PS)



S. RYBOK

GKS

Przygotowania do sezonu

Na Bukowej wakacje dobiegły końca. Piłkarze wrócili z urlopów i rozpoczęli przygotowania do nowego sezonu. Dla GieKSy jest to sezon wyjątkowy, gdyż w jego trakcie przypada rocznica 50-lecia powstania klubu. W związku z tym, czując tę odpowiedzialność, zarówno piłkarze, jak i pracownicy klubu starają się odpowiednio przygotować do tego jubileuszu.

Na trwającym 10 dni zgrupowaniu w Dzierżoniowie zawodnicy GKS-u ciężko trenowali, rozgrywając dodatkowo serię sparingów przeciwko: Chrobremu Głogów, Górnikowi Wałbrzych, UKP Zielona Góra, Ślązkom Wrocław oraz Lechii Dzierżoniów. Dzięki temu trenerzy mogli sprawdzić grupę nowych zawodników, którzy zostali zaproszeni na testy. Dobra postawa w grach kontrolnych pozwala optymistycznie patrzeć w przyszłość. Szczególnie ważny będzie początek sezonu i pierwsze mecze, gdyż od nich będzie zależało, o co będzie grał GKS.

Podczas, gdy zawodnicy szlifowali formę przed sezonem, na stadionie przy Bukowej również trwały przygotowania do rozgrywek. Przeprowadzono szereg akcji marketingowych zachęcających kibiców do kupowania karnetów i biletów na mecze rundy jesiennej. Pracownicy klubu pojawili się m.in. na basenie Bugła, gdzie rozdawali prezenty i gadzety klubowe oraz zachęcali do przyścia na mecze GKS-u. Liczymy, że te działania przyniosą wymierny skutek w postaci większej liczby kibiców na trybunach. Może do tego znacznie przyczynić się dobra postawa piłkarzy, na co czekają wszyscy kibice.

Pierwszy mecz na Bukowej odbędzie się 3 sierpnia o godz. 19.00, a przeciwnikiem GieKSy będzie Sandecja Nowy Sącz. ■

(GKS)

MOSiR



al. Korfantego 35
tel. 32 258 09 70 (dział imprez)
e-mail:

organizacja.imprez@spodek.com.pl
www.spodek.com.pl

AKCJA „LATO W MIEŚCIE”

■ Kąpielisko „Rolna”, ul. Nasypowa 65

- ABC pływania
pn., śr., godz. 11.00–12.00
- Siłownia
pn.-pt., godz. 13.00–21.00 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)
- Tenis stołowy
pn.-pt., godz. 10.00–18.00

■ Kąpielisko „Zadole”, ul. Wczasowa 8

- Skatepark
pn.-pt., godz. 8.00–21.00
- Tenis stołowy
pn.-pt., godz. 8.00–15.00
- Tenis ziemny
pn.-pt., godz. 9.00–15.00
- Koszykówka, ścianka do tenisa
pn.-pt., godz. 8.00–21.00
- Siłownia
pn.-pt., godz. 8.00–21.00 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)

■ Kąpielisko „Bugła”, ul. Żeliwna 26d

- Tenis stołowy, siatkówka plażowa, piłka nożna plażowa, piłka nożna, koszykówka, siatkówka
pn.-pt., godz. 10.00–18.00

■ Hala Sportowa, ul. Józefowska 40

- Siatkówka
wt., czw., godz. 9.00–11.00
- Lato z zapasami
godz. 11.00–13.00 (19–30.08)
- Siłownia
pn.-pt., godz. 9.00–20.30 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)

■ Ośrodek Sportowy „Hetman”, ul. Siwka 6

- Koszykówka i siatkówka
pn.-pt., godz. 9.00–15.00
- Piłka nożna
pn.-pt., godz. 10.00–12.00 (małe boisko)
- Tenis ziemny
pn.-pt., godz. 11.00–13.00
- Siłownia
pn.-pt., godz. 8.00–20.00 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)

■ Sala gimnastyczna „Spodek”

- Siatkówka
pn.-pt., godz. 9.00–12.00 (1–22.08, 24–31.08)
- Koszykówka
pn.-pt., godz. 12.00–15.00 (1–22.08, 24–31.08)
- Turniej piłki nożnej halowej MOPS
22.08, godz. 10.00–15.00
- Siłownia
pn.-pt., godz. 7.00–15.00 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)

■ Ośrodek Sportowy „Słowian”, ul. 1 Maja 99

- Piłka nożna, boisko sztuczna trawa (grupy zorganizowane),
pn.-pt., godz. 9.00–15.00
- Koszykówka, siatkówka, piłka nożna, tenis ziemny, stołowy
pn.-pt., godz. 9.00–15.00
- Siłownia
pn.-pt., godz. 8.00–21.00 (zajęcia płatne, prowadzone od lat 16)
- Skatepark
pn.-pt., godz. 8.00–21.00

■ Boisko Piłkarskie „Rapid”, ul. Grażyńskiego 51

- pn.-pt., godz. 10.00–12.00

■ OS „Szopienice”, ul. 11 Listopada 16

- Piłka nożna (boisko treningowe grupy zorganizowane)
pn.-pt., godz. 9.00–12.00
- Siatkówka, koszykówka, ręczna piłka i nożna (hala)
pn.-pt., godz. 9.00–15.00
- Tenis ziemny
pn.-pt., godz. 9.00–15.00

■ Hala sportowa OS „Kolejarz”, ul. Alfreda 1

- Siatkówka
godz. 9.00–12.00, (1–15.08, 23–31.08)

Udział w zajęciach jest nieodpłatny za okazaniem legitymacji szkolnej. Wstęp na kąpieliska oraz siłownie – wg cennika dostępnego na miejscu. W czasie Akcji „Lato w mieście” obowiązywać będzie program „Babcia, dziadek i ja”.